vendettascans.blogspot.com

Chapter 35

TRANSLATOR

LoktarOgar

PROOFREADER

Hazard

CLEANER

Dafortminor

TYPESETTER

Aster Vee

QC

Dafortminor

RAWS

rawscans.com

SHONEN CHAMPION COMICS

クローバー

CLOVER

5

平川哲弘

秋田書店

9784253213257

ISBN978-4-253-21325-7
C9979 ¥400E (0)

1929979004002

雑誌 40096−65
秋田書店
定価：本体400円＋税

隣町のさびれた商店街　深夜0時——
夏休み、ヒマをもて余すハヤトは
トモキとケンジを
無理矢理引き連れて
オバケ探険に——!!
そこでハヤトが
出会ったのは——!!

まあ行っても無駄だな。ありゃあ本当のバケモノだ

CLOVER
tetsuhiro hirakawa
Our friendship will never die as long as we live

5

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

SHONEN CHAMPION COMICS

クローバー

CLOVER 5

平川哲弘

秋田書店

CLOVER
平川哲弘
tetsuhiro hirakawa
Our friendship will never die
as long as we live
SHONEN CHAMPION COMICS

少年チャンピオン・コミックス
SHONEN CHAMPION COMICS

隣町のさびれた商店街　深夜0時——
夏休み、ヒマをもて余すハヤトは
トモキとケンジを
無理矢理引き連れて
オバケ探険に——!!
そこでハヤトが
出会ったのは——!!

まぁ行っても無駄だな…本当のバケモノだありゃあ

CLOVER
tetsuhiro hirakawa
Our friendship will never die
as long as we live
5

秋田書店

SHŌNEN CHAMPION COMICS

CLOVER クローバー

5

◆週刊少年チャンピオン掲載

ひらかわてつひろ

平川哲弘

CHARACTER INTRODUCTION

(HANAYAMA KENJI)

AS STRONG AS HE IS A POOR CONVERSATIONALIST, AND AS SCARY AS HE IS KIND. SPENDS HIS DAYS WORKING.

(MISAKI HAYATO)

MOMOHAMA HIGH FRESHMAN AND CHILDHOOD FRIEND OF TOMOKI AND KENJI. WILL GLADLY FIGHT FOR HIS FRIENDS. HIS HOBBY IS FISHING.

THE HEAD OF MOMOHAMA HIGH, WHO ALSO RUNS A BIKE SHOP WITH HIS DAD ON THE SIDE. LOOKS AFTER TOMOKI.

(NARA TOMOKI)

A HIGH SCHOOLER WHO IS ALOOF ABOUT ANYTHING AND EVERYTHING. HIS ONLY HOBBY IS WORKING ON AN OLD KAWASAKI 350 SS SO THAT HE CAN ONE DAY LIVE HIS DREAM AND RIDE IT.

IN ORDER TO DEFEAT MORIYA, THE HEAD OF HANASAKI HIGH, AS WELL AS ITS OTHER LEADERS, HAYATO AND THE OTHERS COMBINED THEIR STRENGTH AND MOVED TOGETHER. SANADA, KIKUCHI AND KENJI ALL DEFEATED THEIR PLANNED OPPONENTS, BUT MORIYA, WHO AKAI WAS SUPPOSED TO FIGHT, SURPRISED EVERYONE BY STICKING WITH HAYATO'S OPPONENT. FIGHTING TWO OPPONENTS AT ONCE, HAYATO WAS EVENTUALLY KNOCKED OUT, BUT AN INTERVENTION BY AKAI BOUGHT HIM SOME TIME TO RECOVER. AFTER A BRUTAL FIGHT, WITH AKAI AS THE ONLY SPECTATOR, HAYATO WAS FINALLY ABOUT TO DEFEAT MORIYA. KIKUCHI AND SANADA, WHO ONLY SHOWED UP AFTER THE FIGHT HAD ALREADY ENDED, COULD NOT HELP BUT BE SHOCKED AT HAYATO'S TRUE STRENGTH.

HANASAKI HIGH FRESHMAN. TALKATIVE AND PRONE TO SNAP, HE ALSO HATES TO LOSE. RIDES AN SR.

HANASAKI HIGH FRESHMAN. SANADA'S BEST FRIEND AND A STRONG FIGHTER. WAS READY TO GO AFTER HANASAKI ALL BY HIMSELF WHILE SANADA WAS HOSPITALIZED.

CONTENTS

CHAPTER 35: HAYATO'S DAY OFF 7

CHAPTER 36: THE GHOST FROM KURIHAMA 27

CHAPTER 37: ANOTHER RUN-IN WITH THE MONSTER 47

CHAPTER 38: HAYATO X JET KONG 67

CHAPTER 39: LET'S GET 'EM! 91

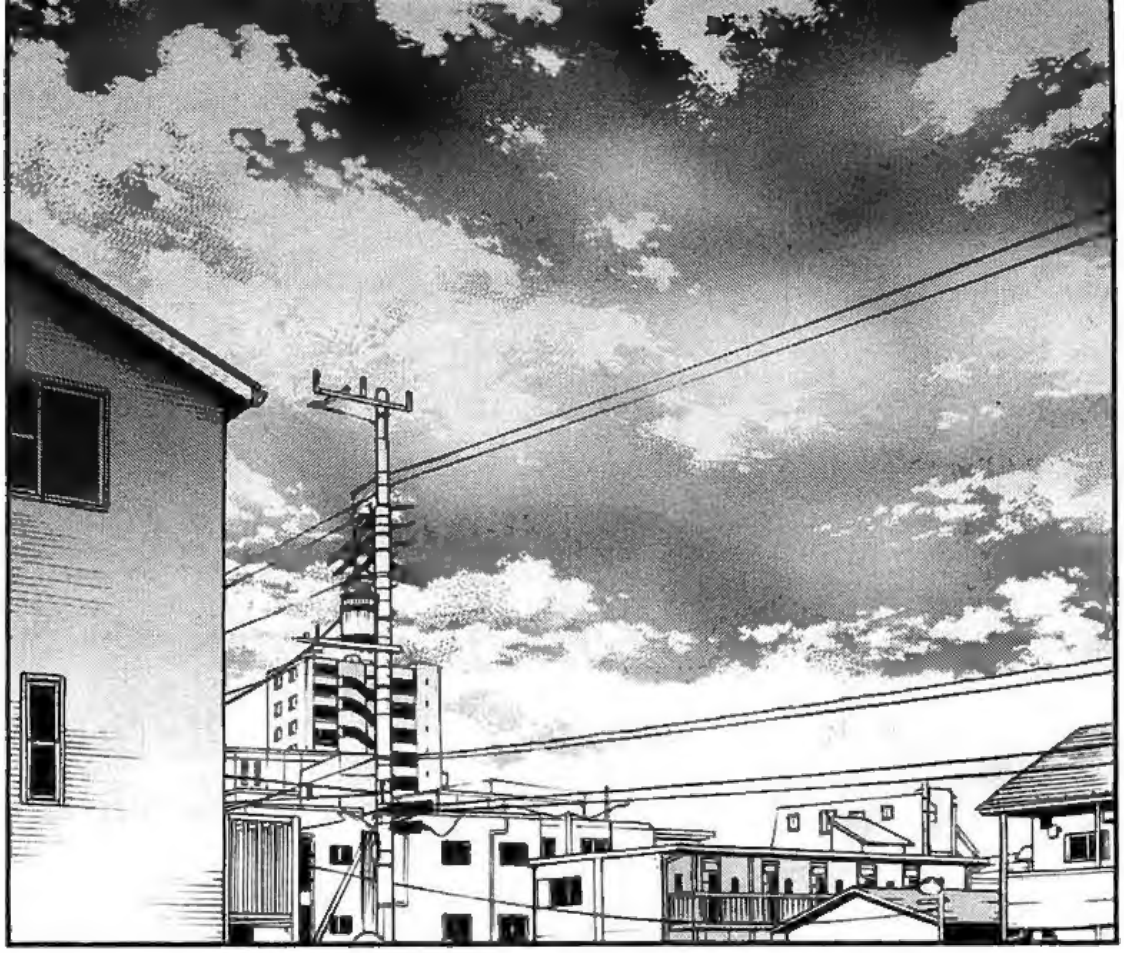
CHAPTER 40: GET 'EM! 111

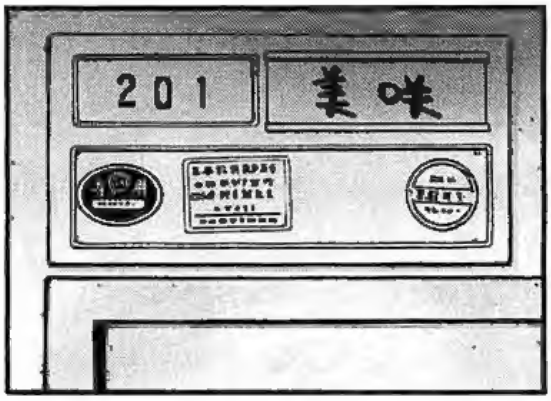
CHAPTER 41: NEVER-ENDING VENDING MACHINE TROUBLE 131

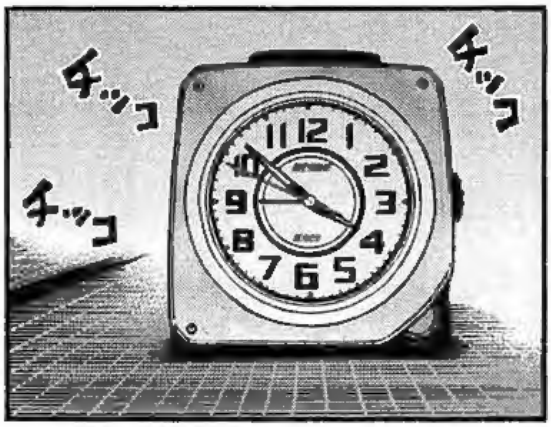
CHAPTER 42: APOLOGY FOR THE VENDING MACHINE BURGLARIES 151

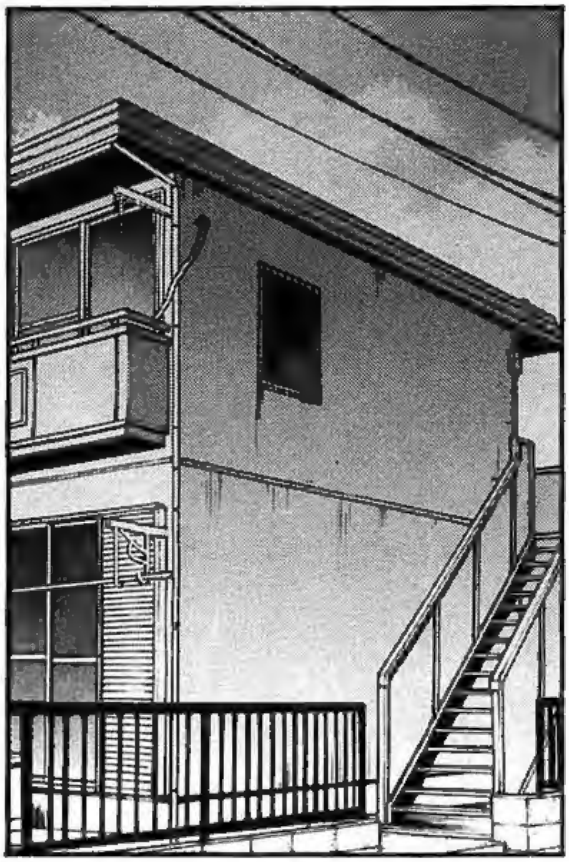
CHAPTER 43: SIX DEMONS 171

Chapter 35: Hayato's day off




201
美咲


チッコ
チッコ
チッコ

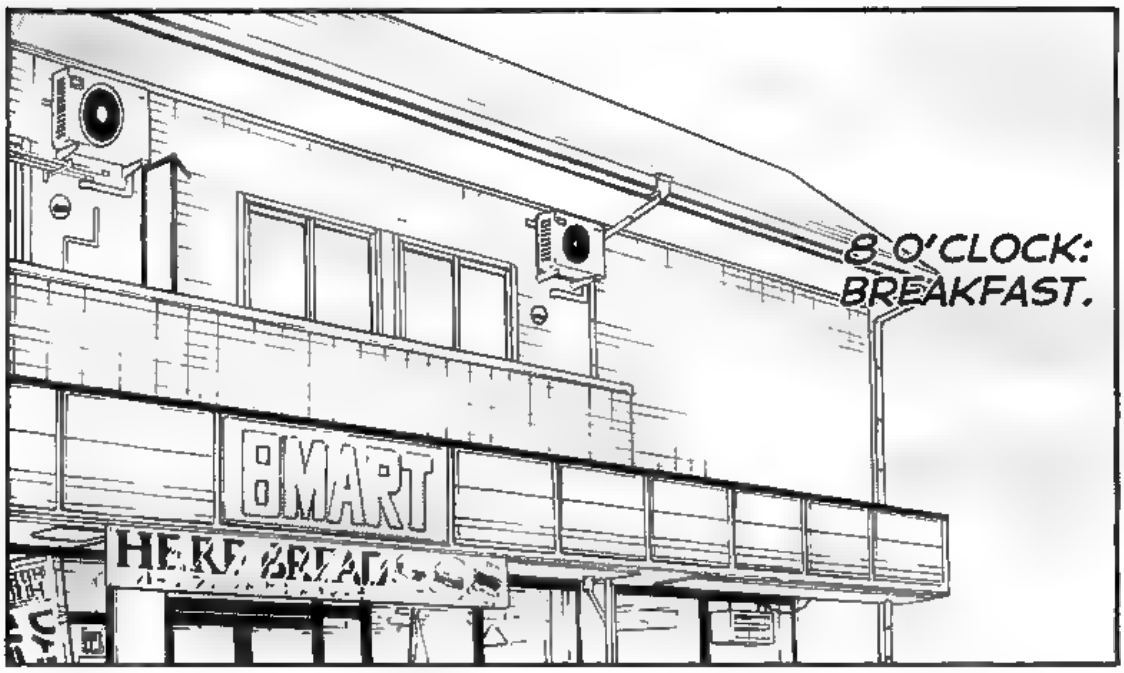


Um...

I ALWAYS GET UP EARLY IN THE MORNING.
The early fish catches the worm! And the early angler catches him!

EVERY MORNING, THE FIRST THING I DO, IS TO GO FISHING.
This early in the morning, there's nobody here but me. It's awesome!
KEEP IT REAL

AND? THEY BITING?
THREE HOURS LATER.
MAAAN...MAYBE I SHOULD JUST GO TO TOMOKI'S PLACE FOR BREAKFAST ...
I GUESS IT'S NOT EVERY DAY THAT YOU CAN JUST CATCH A BLACK BASS.
HA...HAHA... WELL, KEEP IT UP.


8 O'CLOCK:
BREAKFAST.
8MART

EVERY SINGLE DAY... DOESN'T HE EVER GET SICK OF IT?
モグ
モグ

ALREADY FIDDLING WITH HIS BIKE IN THE GARAGE.
HUH? WHERE'S TOMOKI?
モグ
モグ
KEEP

KEEP

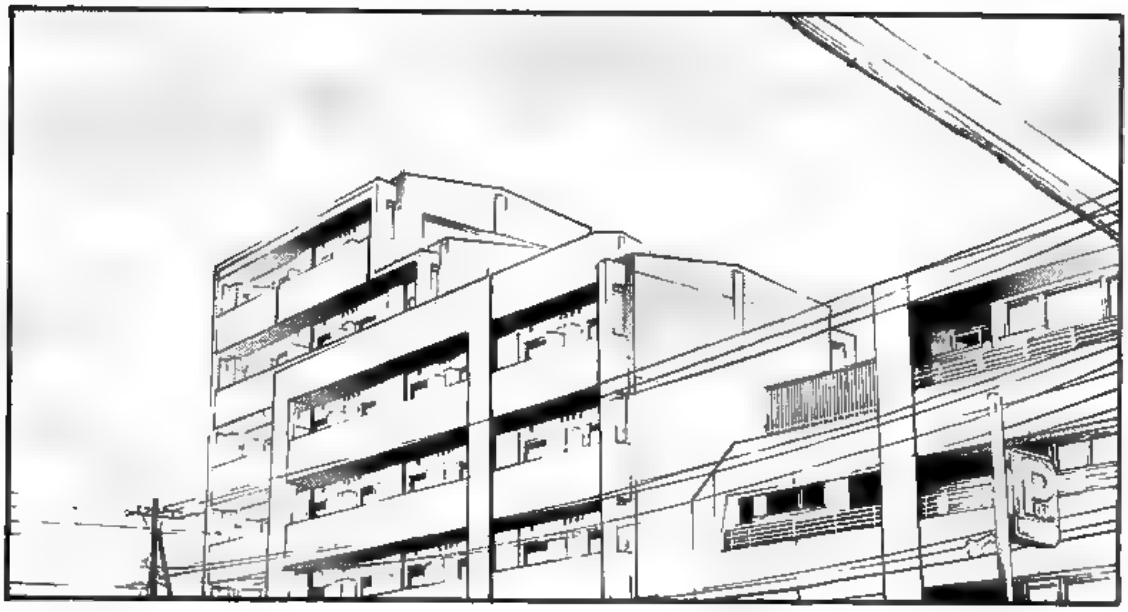
HMM?
HEY, TOMOKI, WHERE'RE YOU GOING?

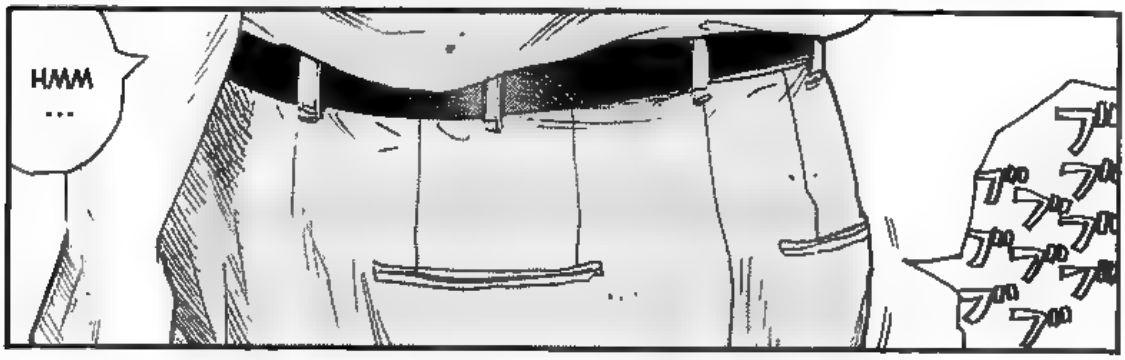
I'M ALREADY DONE FOR TODAY.

YOU'RE NOT GONNA WORK ON YOUR BIKE?

9 O'CLOCK. TOMOKI REFUSES TO HANG OUT WITH ME.
UNLIKE HAYATO, I STAY BUSY...
Jeez! You suck!
HMPH.
KEEP IT

75
OH YEAH, I WONDER WHAT HE'S UP TO.
!
ピピピ
ピピピ
ガッ
ガッ




HMM
...

RING♫ RING♫
RING♫ RING♫
RING♫ RING♫
RING♫ RING♫

Hey, Hanayama!
引越しセンター
ISUZU
Ugh ...

OH, A TEXT...
KEEP
BEEP

WHAT THE?
IT'S FROM KENJI?
受信フォルダ
花山
奈良

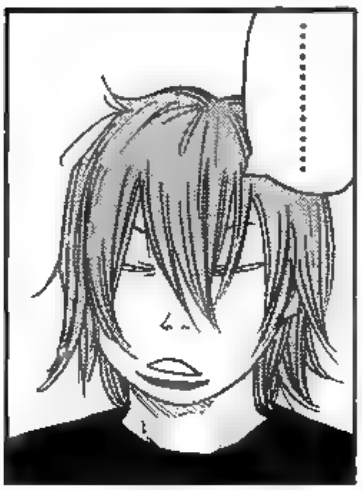
KEEP
THAT SONUVA-BITCH... REFUSING TO PICK UP...

PAST 9 O'CLOCK, KENJI WON'T HANG OUT WITH ME EITHER...
DON'T CALL ME WHILE I'M AT WORK.
KEEP IT REAL
09:25
2007/08/02 09:24
花山 健次
Re:
仕事中電話かけてくるな
Ugh! I'm bored!
KEEP
BY 9:30, I WAS FAST ASLEEP...
IS WHAT I SHOUTED.
KEEP IT REAL

AND THEN...
モーターサイクル アカイ

I'M BOOORED.
WHEN YOU WOKE UP, YOU WERE STILL BORED, AND DECIDED TO COME HERE...
KEEP IT REAL
Kawasaki
Z400 FX

SUMMER BREAK SUCKS WHEN NONE OF YOUR FRIENDS WANNA HANG OUT WITH YOU ...
YOU'VE BEEN SAYING THAT EVERY DAY.
Just because it's summer break doesn't mean you can just come here every day!
Don't you have anywhere else you can go?!
Are you blind?! Can't you see I'm working here?!
Oh well, can't help it. Hey grease monkey, play with me. Take me somewhere!
'THE FUCK WAS THAT...
YOU SAY THAT, BUT WHERE ARE YOUR CUSTOMERS? TELL ME THAT!
TCH.
That's my customers right there. Stay outta the way!

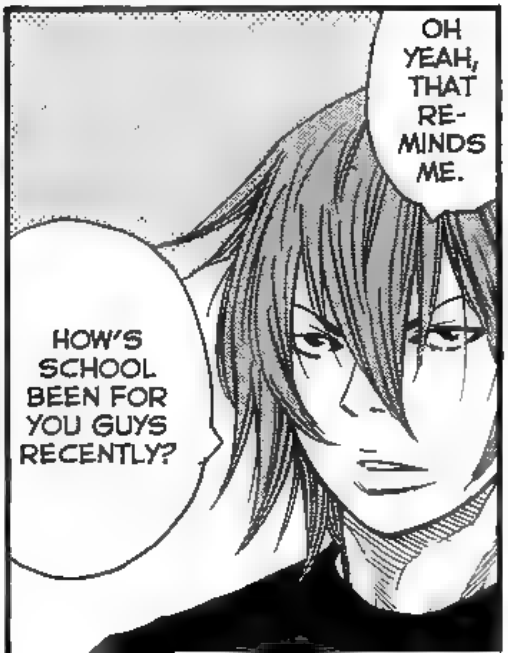


NOPE. WE'RE BORED AND FIGURED WE'D COME HERE.
HEY! SANADA AND KIKUCHI! WHAT'S UP, SOMETHING WRONG WITH YOUR BIKE AGAIN?

Huh?!
Bwahaha! Hey, don't you slackers have anywhere else to go?
THAT'S WHAT I JUST ASKED YOU ...

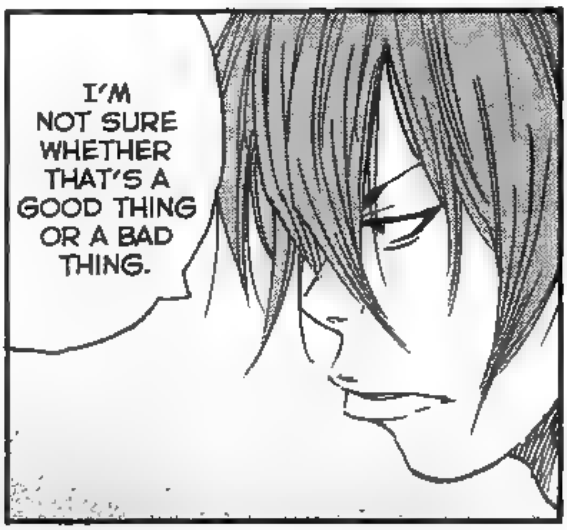
NOT YOU, TOO... FOR CRYING OUT LOUD, THIS AIN'T A PLACE FOR PEOPLE TO HANG OUT...

COME AGAIN ?!
OH WELL. JUST TAKE ME SOMEWHERE!
HE'S GOT NOTHING BETTER TO DO EITHER.
KEEP IT


OH YEAH, THAT REMINDS ME.
HOW'S SCHOOL BEEN FOR YOU GUYS RECENTLY?

EVER SINCE THEN, THEY'VE LEFT US ALONE.
OR, TO PUT IT MORE ACCURATELY, WE'VE BASICALLY BEEN OSTRACIZED. EVERYONE STAYS THE HELL AWAY FROM US!

IT'S FINE.
IT ALWAYS JUST USED TO BE THE TWO OF US ANYWAY.


I'M NOT SURE WHETHER THAT'S A GOOD THING OR A BAD THING.

I could say the same for you!
HA! HA! HA! HA! HA!
Don't you two have any friends in school?! Aw, that's so sad!
... THAT'S RIGHT ...

Screw you!
Don't count on us to fucking entertain you!
Huh ?!
OH WELL. I GUESS I'LL PLAY WITH YOU. C'MON, TAKE ME SOMEWHERE.
"
But, but I'm bored as well! Can't we just go out and play together?! What's the harm in that?!
Y--you're getting on my nerves ...

Jesus Christ, will you get off the floor already?!
I don't wanna be bored by myseeelf!
.....

!

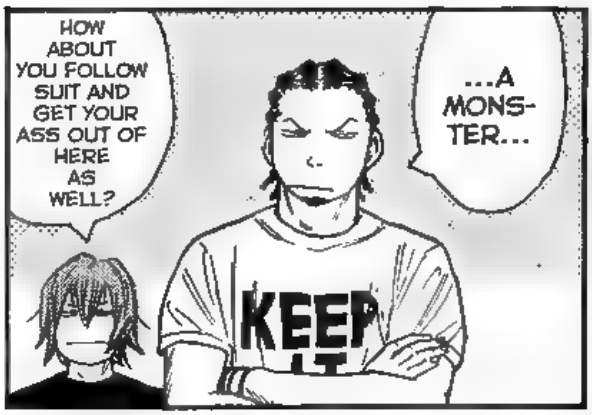
TELL ME MORE!

HMM?
Oh yeah! If you're really that bored, I know the perfect place for you to go!

A MONSTER STALKS THOSE STREETS...
THERE'S THIS SHOPPING DISTRICT IN IN KURIHAMA. Y'KNOW. THE NEXT TOWN OVER. AND APPARENTLY. LATE AT NIGHT.

Ah!
Kikuchi, let's go!

A mons-ter?!


HOW ABOUT YOU FOLLOW SUIT AND GET YOUR ASS OUT OF HERE AS WELL?
...A MONS-TER...
KEEP

Maybe it's just an urban legend, but if you're that bored, check it out for yourself!

LATE AT NIGHT.
ふれあいの道
栗浜台銀座商店街
I HAVE TO GO TO WORK TOMOR-ROW...
You excited?!
THE HELL I AM... WHAT AM I EVEN DOING HERE?
大林ハウス
KEEP IT REAL
斬

vendettascans.blogspot.com

VENDETTA SCANS

We're Recruiting!

Do you want to stand up
against the incorrect
corrupt world.
if so join us!

Translators

Cleaners

Typesetters

Proofreaders

vendettascans.blogspot.com

Chapter 36

TRANSLATOR

LoktarOgar

PROOFREADER

Hazard

CLEANER

Dafortminor

TYPESETTER

Aster Vee

QC

Dafortminor

RAWS

rawscans.com

Chapter 36: The Ghost from Kurobama
THE TIME: LATE, LATE AT NIGHT.
THE PLACE: A DESERTED SHOPPING DISTRICT.

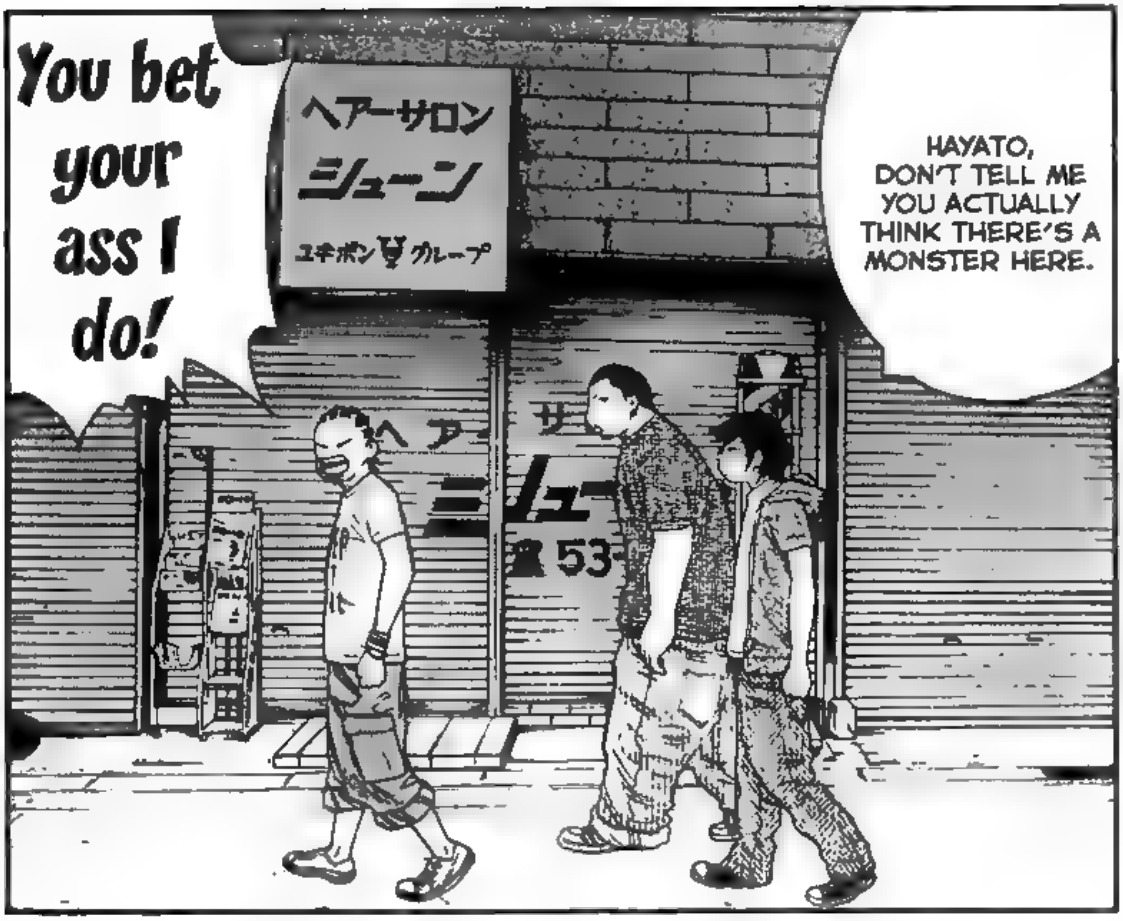
NOT A SOUL TO BE SEEN.

WHOOOOOOH!

GROW UP, WILL YOU?
BA-DUMP
BA-DUMP

YOU COULDN'T EVEN SCARE A GRADE SCHOOLER WITH THAT CRAP.
Shaddap !!!

Chapter 36:
The ghost from Kurihama


You bet your ass I do!
ヘアーサロン
シューン
ユキポンGループ
HAYATO, DON'T TELL ME YOU ACTUALLY THINK THERE'S A MONSTER HERE.

TOMOKI, YOU KEEP UP THAT ATTITUDE AND YOU'LL END UP WASTING HALF YOUR LIFE MOPING.

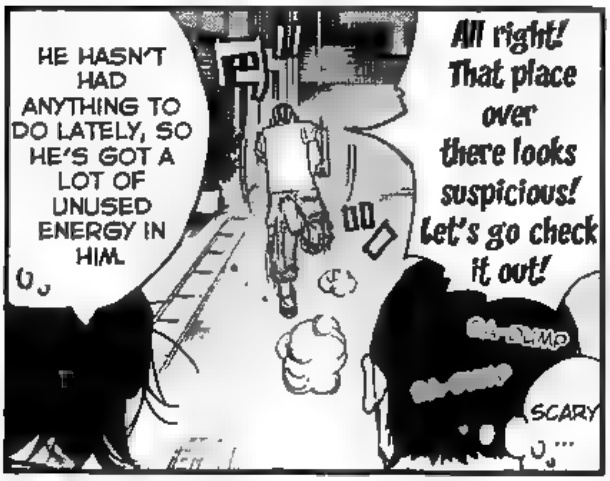
NOW WHAT?
Whoa shit!

Y--YEAH...
I'VE HAD ENOUGH OF THIS... YOU TOO, RIGHT, KENJI?

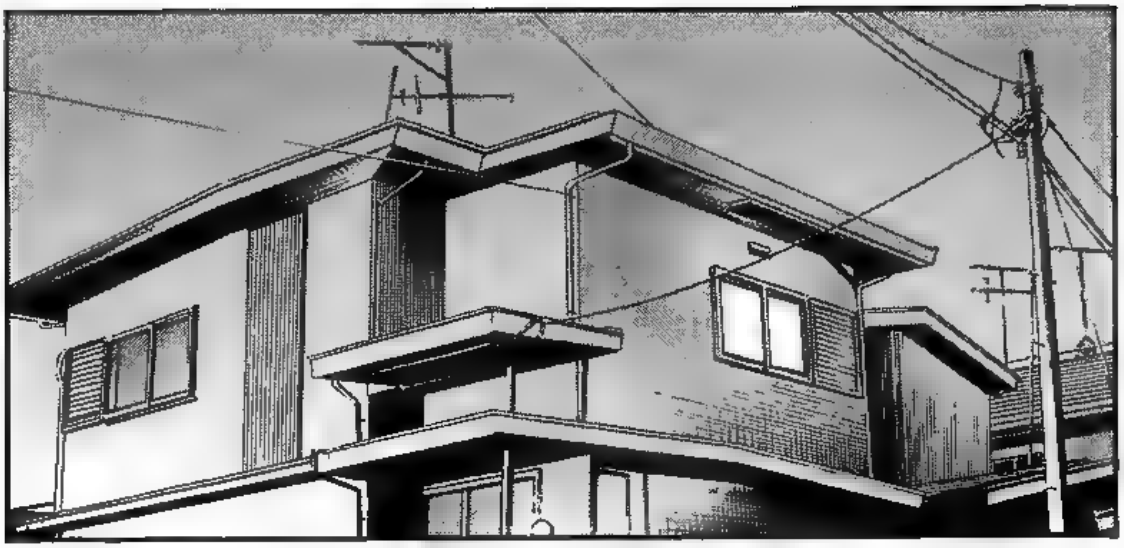
.....
斬
KEE

Jeez, Tomoki! Could you at least play along a little bit?!
Way to ruin the mood!
I wanna go home, dammit!

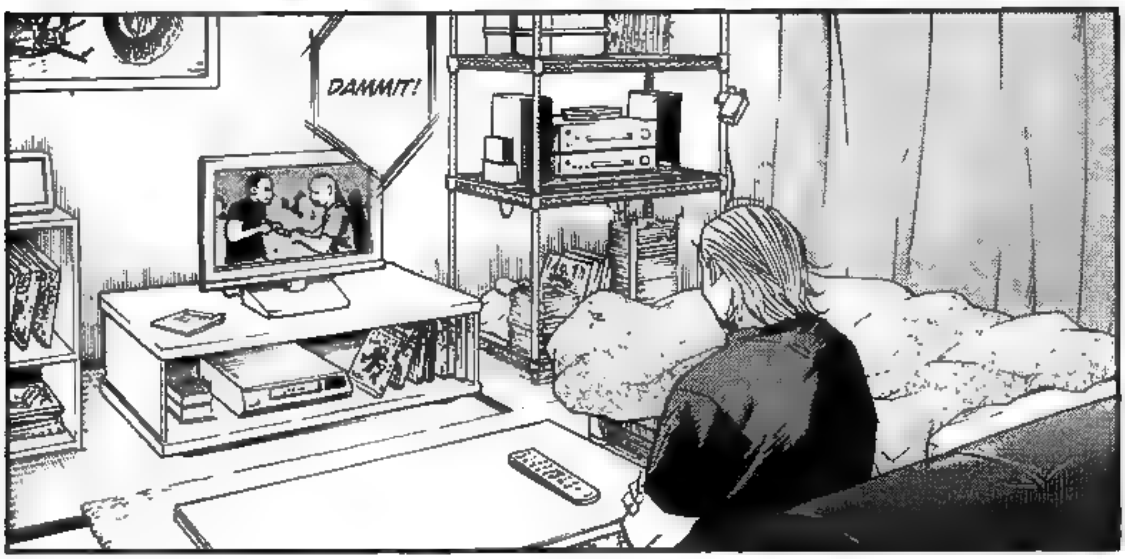
.....
IS THERE SOME-THING WRONG WITH KENJI?


HE HASN'T HAD ANYTHING TO DO LATELY, SO HE'S GOT A LOT OF UNUSED ENERGY IN HIM.
All right! That place over there looks suspicious! Let's go check it out!
SCARY

HOW CAN YOU BE THIS ENERGETIC THIS LATE AT NIGHT?
TOMOKI!!! THIS NIGHT HAS ONY JUST BEGUUUN!



HEY! GET 'IM!
GWAH!


DAMMIT!

HMM?

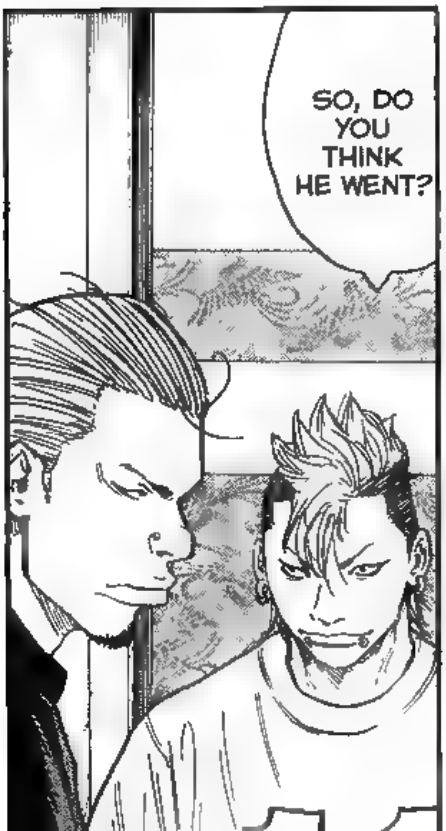
YOU THINK HE WENT?

COMPLI-
MENTS
OF MY MOM.

.....

MISAKI HAYATO.
YOU THINK
HE WENT TO
CHECK OUT
THE KURIHAMA
SHOPPING
DISTRICT?

MIDNIGHT AT THE KURIHAMA SHOPPING DISTRICT.
THE TWO OF US NEVER EVEN STOOD A CHANCE...


SO, DO YOU THINK HE WENT?

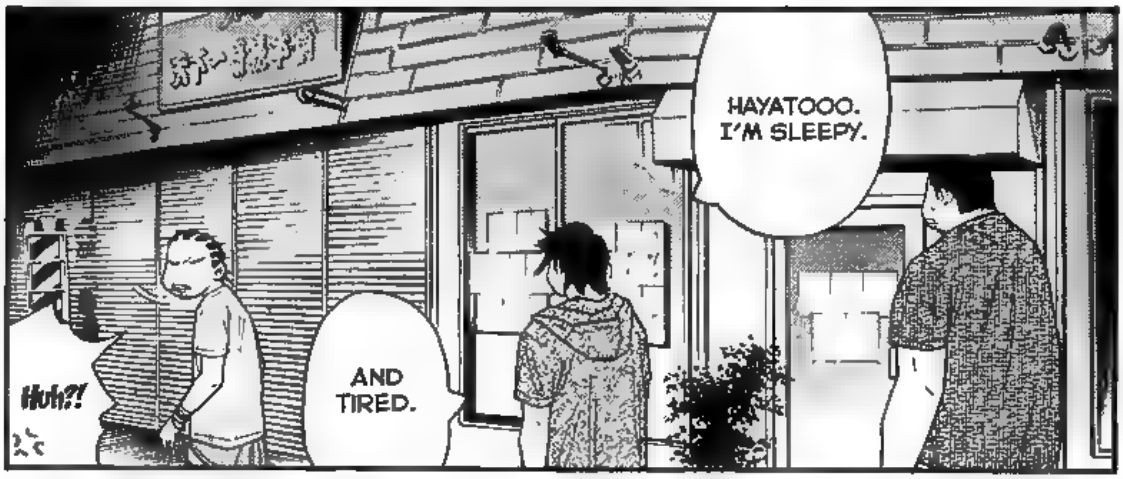
HMPH.

...FAIR ENOUGH.
HAHA...
EVEN IF HE DID, IT WOULDN'T MEAN ANYTHING.
.....
.....
NOW THAT WAS A REAL MONSTER...

富士不動産
HMM, NOTHING HERE EITHER.
十2回
十3回
HAYATO... LET'S GO HOME ALREADY...
WE'VE GONE AROUND IN A CIRCLE AND WE DIDN'T FIND ANYTHING.

JEEZ, DON'T YOU KNOW ANYTHING? WHAT KINDA MONSTERS LETS ITSELF BE FOUND RIGHT OFF THE BAT?!
JEEZ
KEEP

I'm telling you, there's nothing here!
I don't care! I'm not leaving until I've found what we came here for!

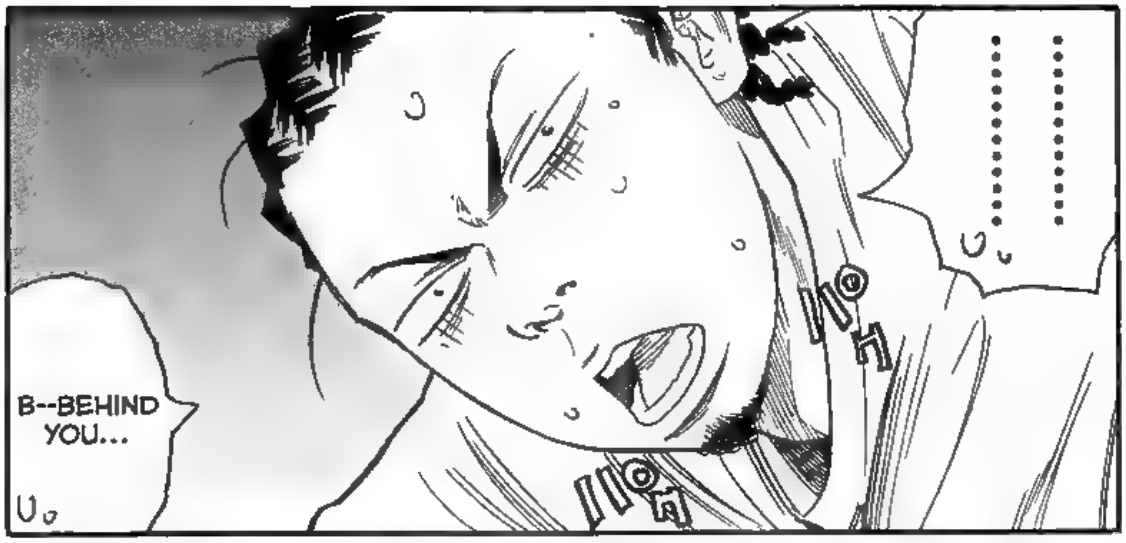

HAYATOOO. I'M SLEEPY.
AND TIRED.
Huh?!

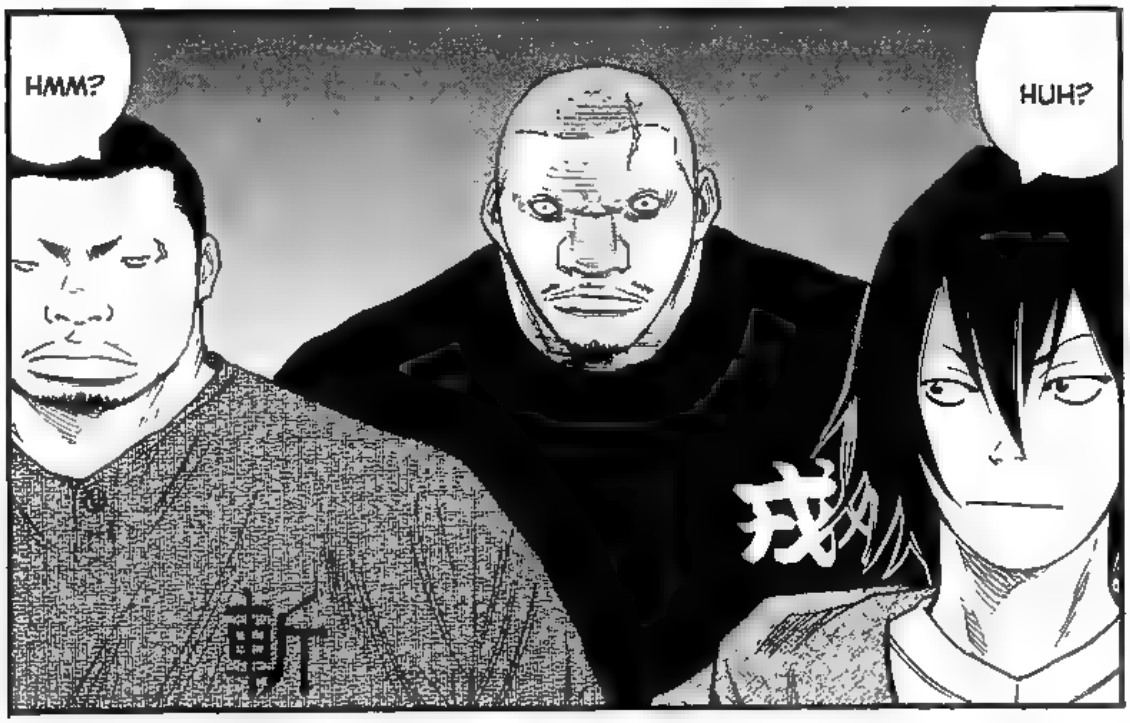
I'M THIRSTY.
So buy yourself a goddamn drink already!

I CAN'T WALK ANYMORE.
YOU'RE WALKING RIGHT NOW!

THAT'S NO WAY TO END A SEN-TENCE ...
DON'T WORRY ABOUT IT CAFE AU LAIT.
I HAVE TO GO TO WORK TOMORROW COLA.
YOU DRAGGED US ALL THE WAY OUT HERE CAFE AU LAIT.
SAWARA
POSS
Cafe au Lait
¥120
ALRIGHTY THEN CAFE.
HMM?
YONTORY
POSS
Fine! I'll buy both of you some juice!

WHAT'S WRONG?
It's not coming out!
HUH? WHA?
I know how to work a goddamn vending machine, thank you very much. Dammit, if you won't give, I'll take!
Dude... Dude!
DID YOU PUT THE MONEY IN YET?
HMM ...?
Al... most... got... it...
COME TO PAPA!


B--BEHIND YOU...
パニ
パニ


HMM?
HUH?

Ugh
...

vendettascans.blogspot.com

VENDETTA SCANS

We're Recruiting!

Do you want to stand up
against the incorrect
corrupt world.
if so join us!

Translators

Cleaners

Typesetters

Proofreaders

vendettascans.blogspot.com

Chapter 37

TRANSLATOR

LoktarOgar

PROOFREADER

Hazard

CLEANER

Dafortminor

TYPESETTER

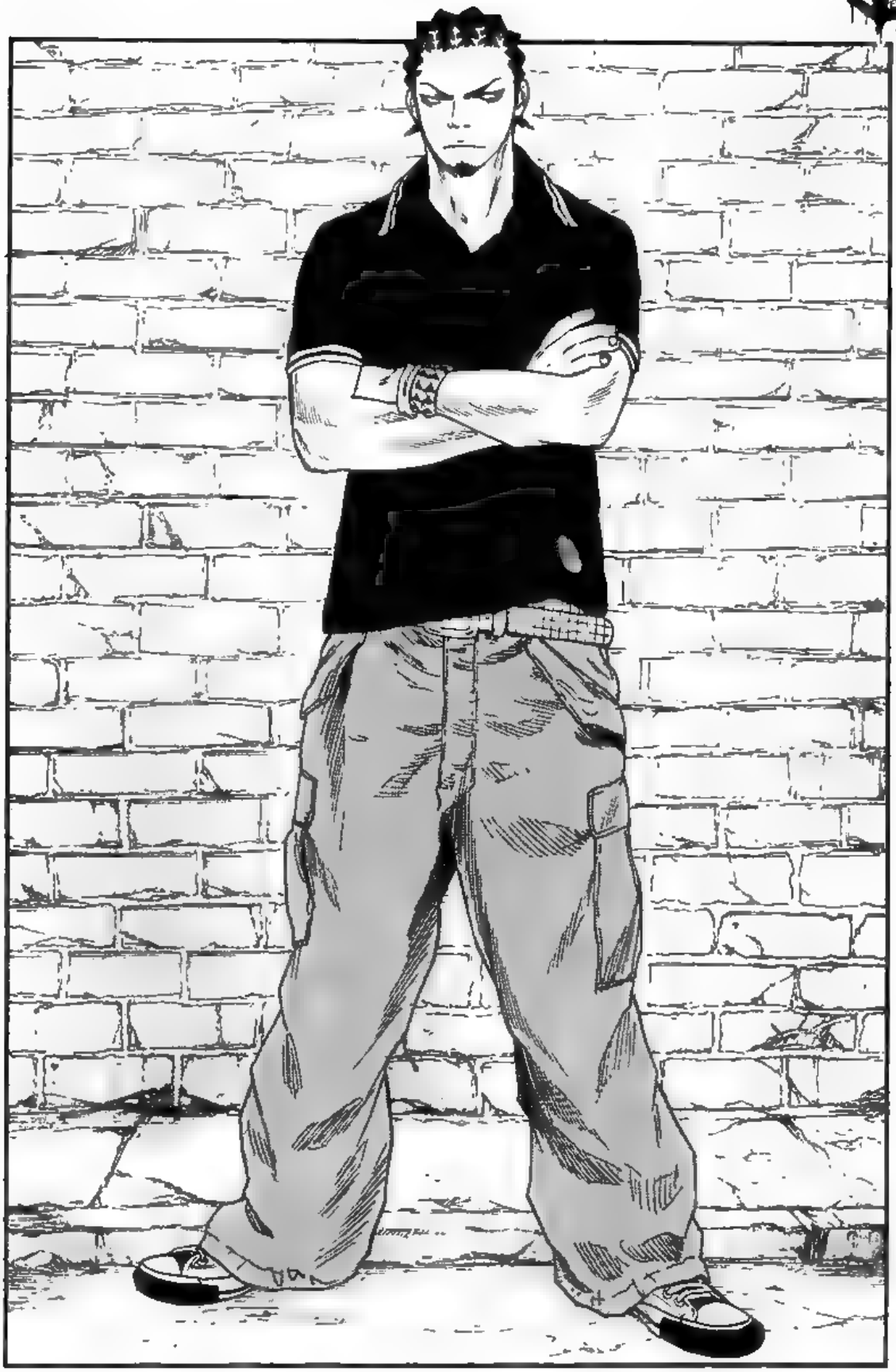
Aster Vee

QC

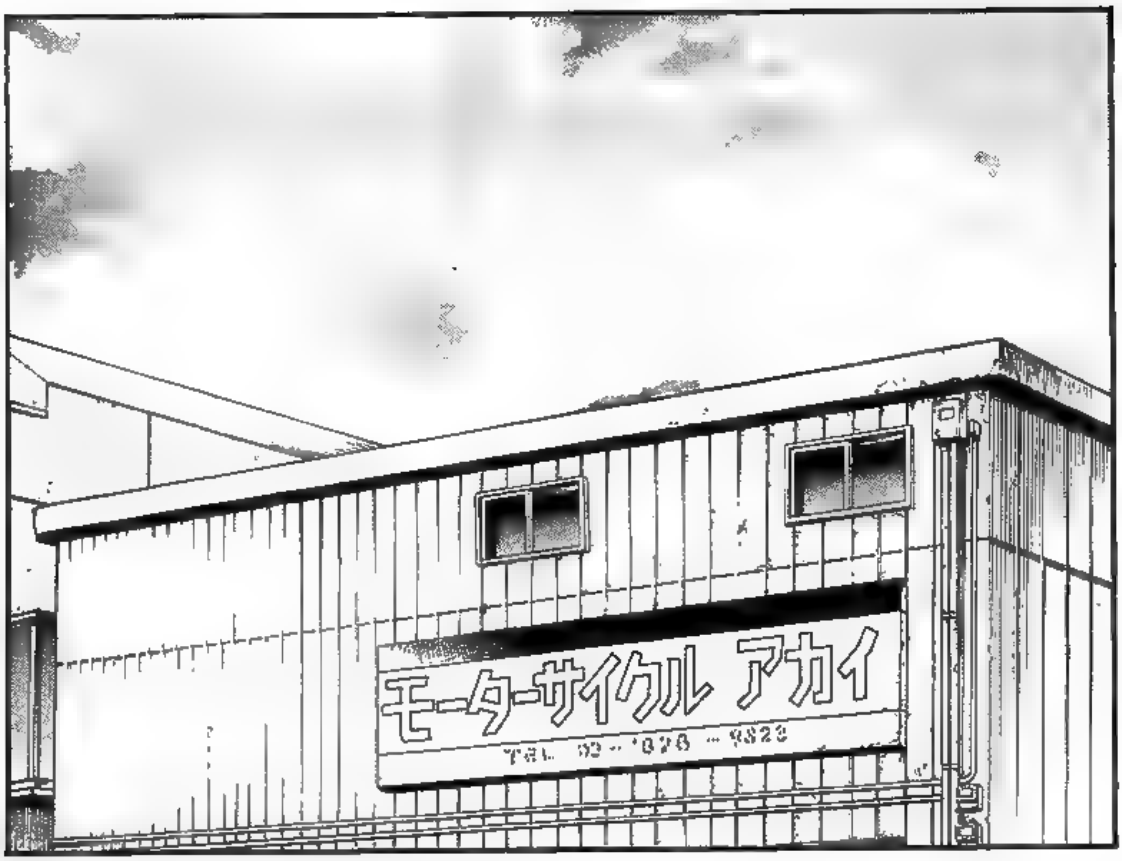
Dafortminor

RAWS

rawscans.com



Chapter 37: Another run-in with the monster


モーターサイクル アカイ

BWAHAHAHAHA!

Fuck you! You went because you wanted to!
The only reason it looks like this is because I went to that place like you told me to!
Stop fighting in the store!

WHAT HAPPENED TO YOUR FACE?

WHAT'S THE DEAL WITH THAT MONSTER?
HE ONLY SHOWED UP WHEN I GOT SOMETHING AT THE VENDING MACHINE.
CAME OUT OF NOWHERE WITH THIS GIANT HAYMAKER.
Everyone would go down after that surprise blow!
GUESS HE'S OUT OF YOUR LEAGUE, TOO.
WHEN I WOKE UP, KENJI WAS CARRYING ME ON HIS BACK. I DON'T REMEMBER ANYTHING THAT HAPPENED AFTERWARDS ...
Shiiit ...
JUST THINKING ABOUT IT PISSES ME OFF ...

SO... WHAT'S THE STORY?
KIND OF LIKE HOW I FEEL WHEN I REALIZE THIS PLACE IS BECOMING MORE AND MORE OF A HANGOUT SPOT.
THIS IS JUST A RUMOR, BUT...
KIKUCHI AND ME AREN'T SURE EITHER.

THERE ARE SOME WHO SAY THAT OLD MAN IS A YAKUZA MEMBER LOOKING AFTER THAT PLACE.
THEN THERE ARE THOSE WHO SAY HE'S A FORMER PRO WRESTLER.

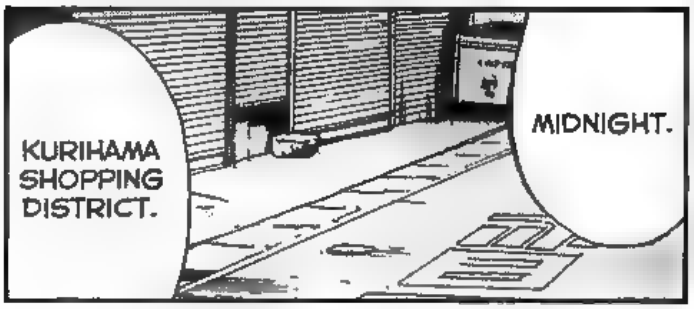
BECAUSE APPARENTLY HE GROWS WINGS AND FLIES OFF AFTER HE'S DEFEATED SOMEONE.
YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME...

WUT?
AND LASTLY, THERE'S A FEW WHO'RE CONVINCED HE'S A DEMON IN HUMAN FORM.

AS RUMORS BEGAN TO SPREAD, EVENTUALLY HE GOT A NICKNAME: JET KONG.

KIKUCHI AND ME WENT THERE OUT OF CURIOSITY, TO CHECK HIM OUT FOR OURSELVES, SAME AS YOU.

JET KONG?
KIND OF AMAZING, ISN'T IT...

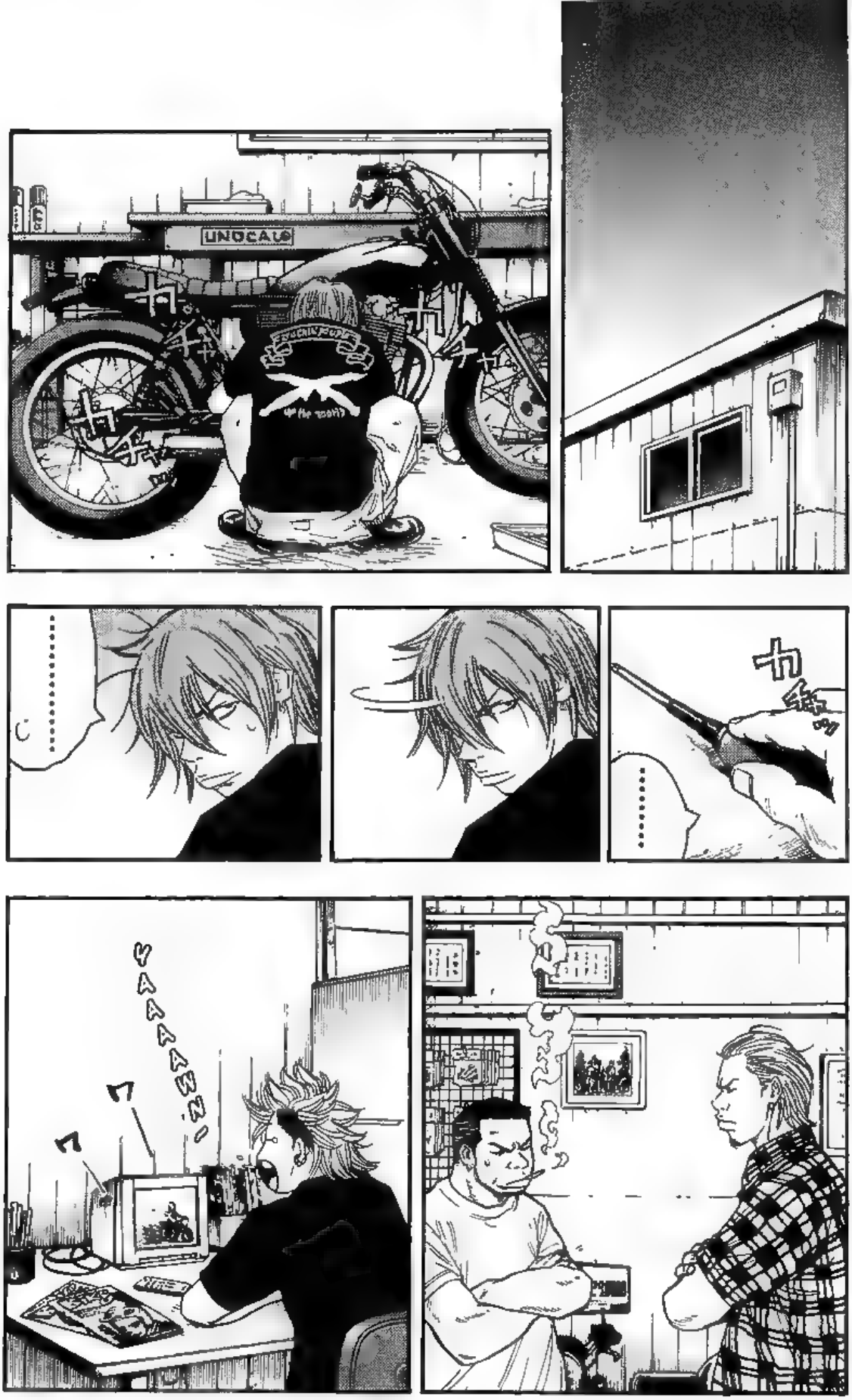

MIDNIGHT.
KURIHAMA SHOPPING DISTRICT.

BUT AT THAT TIME, KIKUCHI AND ME WERE BOTH ITCHING TO FIGHT WITH STRONG PEOPLE,
SO WE CHAL-LENGED HIM TO A FIGHT.
WHAT WE FOUND WAS A MONSTER OVER 2 METERS TALL.
AND A FACE THAT HAD MURDER WRITTEN ALL OVER IT.

INSTANT DEATH.
KIKUCHI AND ME NEVER EVEN STOOD A CHANCE.
HELL, WE MIGHT HAVE EVEN BEEN LUCKY TO HAVE SURVIVED AT ALL.
H--HUH ...
HE'S A MONSTER ALL RIGHT... NO, A DEMON IS MORE LIKE IT.

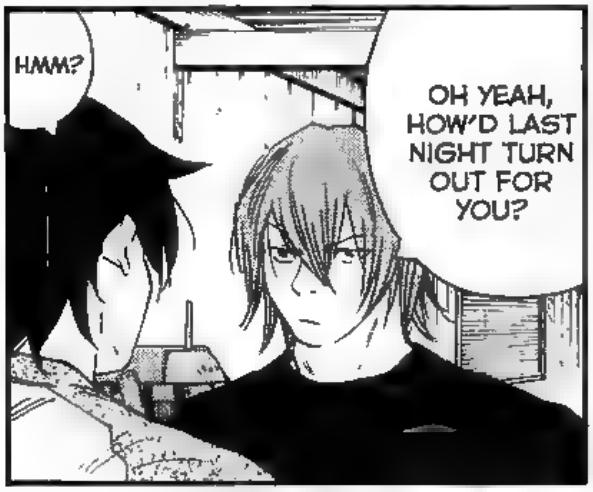
THAT'S BECAUSE YOU KEPT COMPLAINING ABOUT HOW BORED YOU WERE...
HA HA
You were the one who sent me there in the first place!
NOTHING PERSONAL, BUT YOU SHOULD STEER CLEAR FROM JET KONG FROM NOW ON.
WELL, WHATEVER, I DON'T CARE ABOUT THAT ANYMORE.
HMPH.
JET KONG.
I HAVE TO GIVE HIM ONE HELL OF A BLOW IF I WANNA SETTLE THAT SCORE...

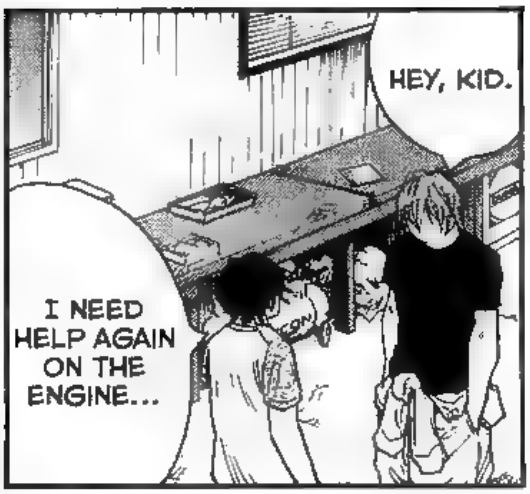
Ah!
NOW WHAT?!
Of course I am!
YOU'RE GONNA TRY AGAIN?
A MAN'S GOTTA DO WHAT A MAN'S GOTTA DO.
SCREW YOU
CAN'T YOU GROW UP JUST A LITTLE AND NOT BE LOOKING FOR A FIGHT ALL THE TIME?
Night fishing, man! Night fishing!
This ain't no time for me to be dawdling around here!
HUH?
Look at the time!


UNOCAL
……
カチ
……
ウォォォォ!!
ブブブ…

HOW MUCH LONGER ARE THESE TWO GONNA STICK AROUND HERE... DON'T THEY HAVE ANYWHERE ELSE TO GO ...

EVENING ...


HMM?
OH YEAH, HOW'D LAST NIGHT TURN OUT FOR YOU?


HEY, KID.
I NEED HELP AGAIN ON THE ENGINE...

HMM?
YOU WENT TO THE SHOPPING DISTRICT, RIGHT? THAT IDIOT'S FACE IS ALL SWELLED UP.
HE WAS THERE, BUT...
OH ...
THERE WAS A MONSTER THERE, RIGHT?
HE DIDN'T DO ANYTHING TO YOU?

?
?
HMM?
THAT MAN... WELL...
スタ
ドド!
ふれあいの道
栗浜台銀座商店街

Hey! Jet Kong! Get your ass out here!
Fight me!

HMM
...

Shaddap, will ya?! What time do you think it is?!

Hey Jet Kong! You scared of me?!
C'mon! Show yourself!

Ow
...

SHIT
...
WHERE THE HELL'S HE HIDING...

別戸ふとん店

POSS
UGH. I'M BEAT.
I'VE GONE AROUND THE BLOCK TWICE NOW...
UNTORY
COFFEE
POSS
I SHOULD PROBABLY GO HOME FOR TONIGHT.
GUESS HE'S NOT HERE.
COME TO THINK OF IT, HE APPEARED LAST NIGHT WHEN I WAS DOING THIS EXACT THING
OH! JUST A LITTLE MO—
Why you little ...
HUH?!
DAM-MIT, NOT AGAIN ...

vendettascans.blogspot.com

VENDETTA SCANS

We're Recruiting!

Do you want to stand up
against the incorrect
corrupt world.
if so join us!

Translators

Cleaners

Typesetters

Proofreaders

vendettascans.blogspot.com

Chapter 38

TRANSLATOR

LoktarOgar

PROOFREADER

Hazard

CLEANER

Dafortminor

TYPESETTER

Aster Vee

QC

Dafortminor

RAWS

rawscans.com

Chapter 38: Hayato x Jet Kong

Chapter 38:
Hayato x Jet Kong

クローバー

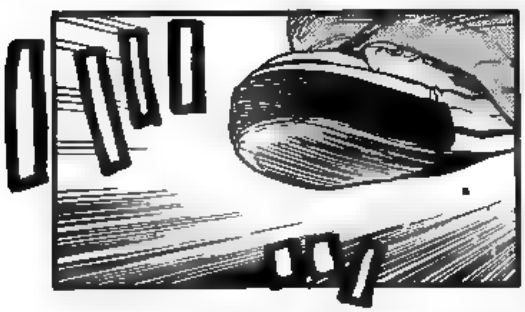
YOU AGAIN...

!!

AX!

!
Oh no you don't !!!
I'M NOT GONNA FALL FOR THE SAME TRICK TWICE.
HMPH ...
.....

You better not be thinking you defeated me yesterday!



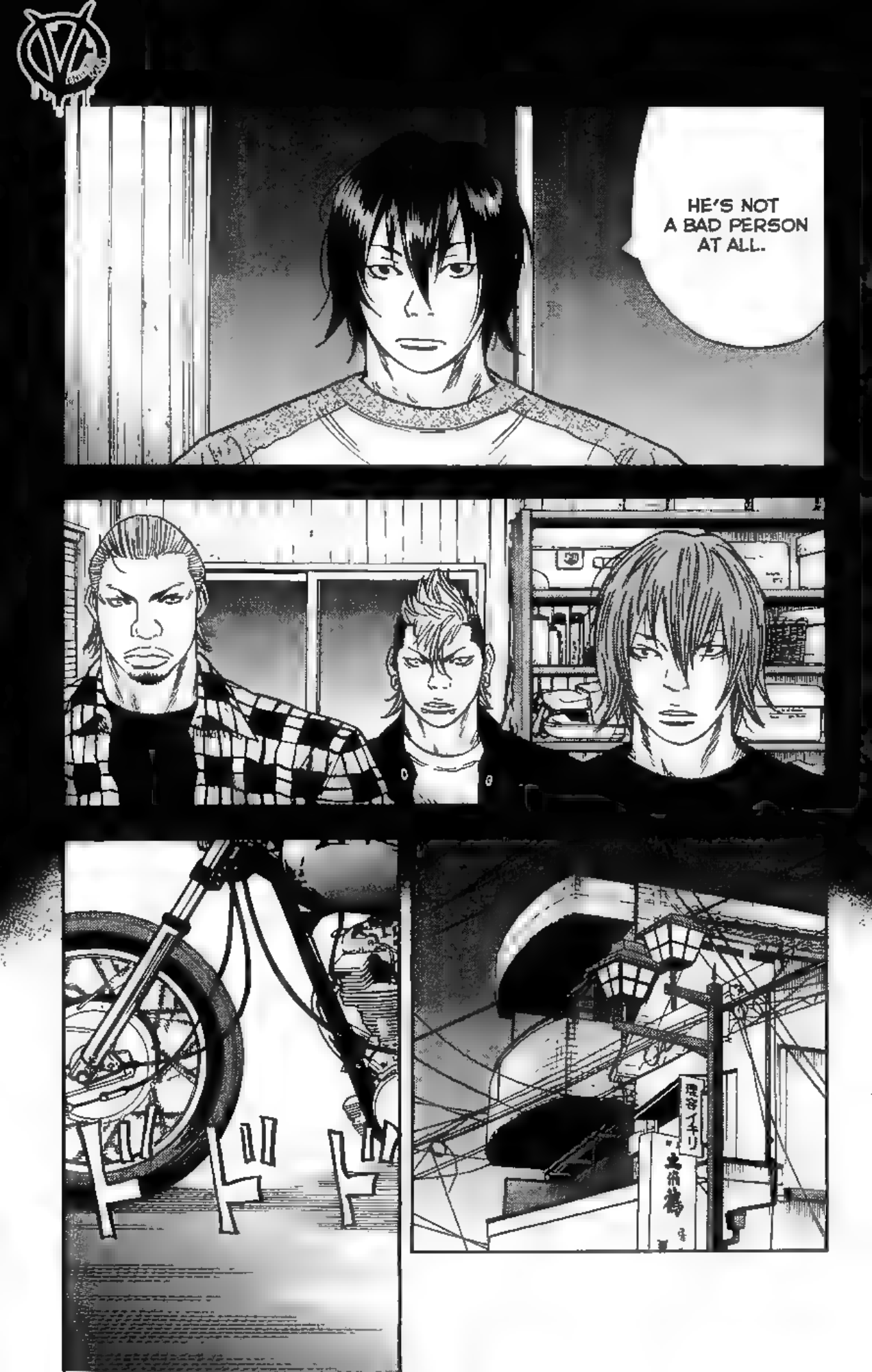
!

I HEARD YOU'RE CALLED JET KONG OR SOME SHIT...

Let's fight! Jet Kong!

モーターサイクル アカイ
VENDING MACHINE BURGLARS?
YEAH ...

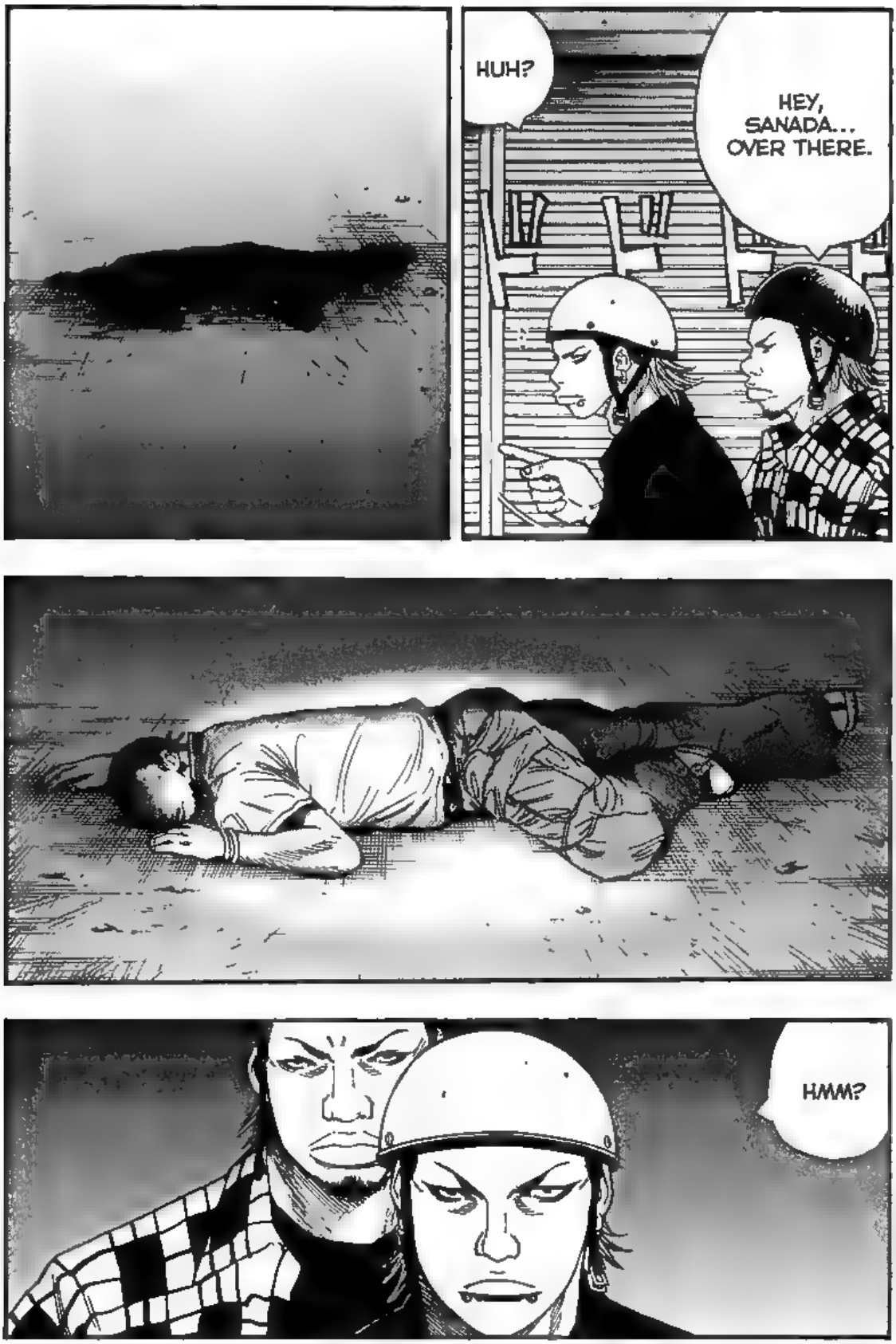
COFFEE
POSS
APPARENTLY, THEY'VE BEEN SHOWING UP AND CAUSING TROUBLE IN THAT SHOPPING DISTRICT SINCE JULY.
HE SAID HE HIT HAYATO BECAUSE HE THOUGHT HE WAS ONE OF THEM.
THE PEOPLE WHO LIVE THERE ASKED THAT OLD MAN TO KEEP AN EYE ON THINGS.
UHH.
UMM..
UMM..
HE LET KENJI AND ME GO AS SOON AS WE EXPLAINED THE SITUATION.


HE'S NOT A BAD PERSON AT ALL.

SANADA... WHAT'RE WE DOING HERE?

DID HE REALLY COME AGAIN?
?!

I'M THE ONE WHO TOLD HIM ABOUT JET KONG...


HUH?
HEY, SANADA... OVER THERE.
HMM?

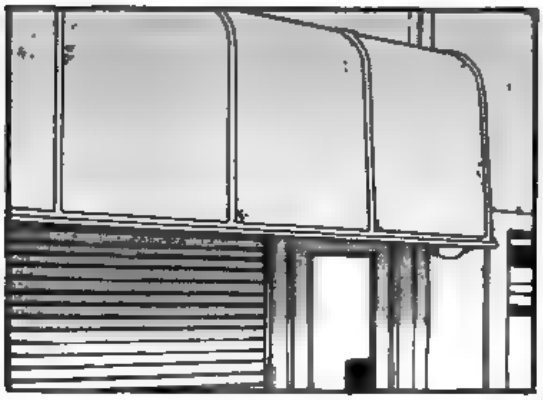
IS HE EVEN STILL ALIVE ...?
H-- hey! Are you all right?!
Hey! Say something!

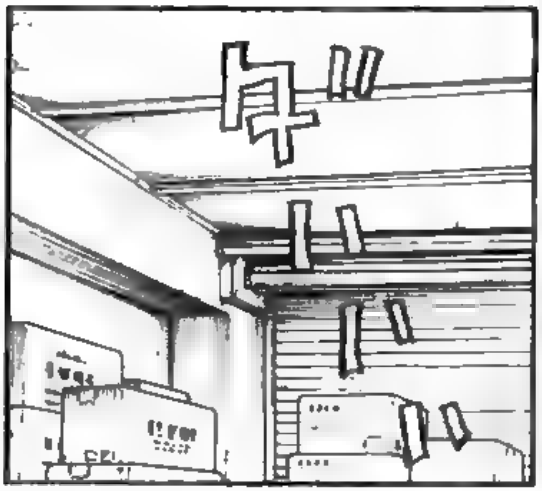
!

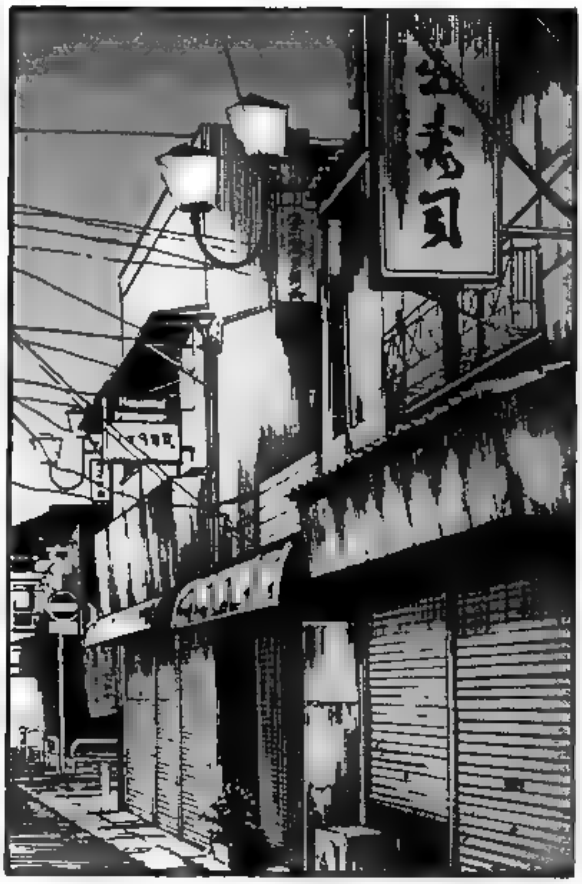
HEY.

HUH...?

Gyaa
aaah
!!!







So they asked me!

HMM ...?
And now I'm helping out the people in this shopping district with a bunch of things!

I'm tellin' ya, it's a handful!
KEEP IT DOWN WILL YOU...

But I figured, sure, why not?! I'll help!

I NEVER EXPECTED MISTER JET KONG TO BE THIS FRIENDLY.
So now I'm taking care of the bad guy who show up around here!
?

That's the name those crooks gave me!
HUH ...?
Anyway, could you stop calling me Jet Kong?!

NO... WELL... THAT WAS...
HA HA HA!
OH YEAH, YOU TWO SHOWED UP LOOKING FOR A FIGHT YOURSELF A WHILE AGO TOO, DIDN'T YOU?
REMEMBER!
RELAX, DON'T WORRY ABOUT IT!

My name is Tsubaki Ichigo!
But the people around here call me Ichigo-chan! You can do the same!

W--WE'LL STICK WITH ICHIGO-SAN ... IF IT'S ALL THE SAME TO YOU...
WHY?
WELL... IT'S JUST ...

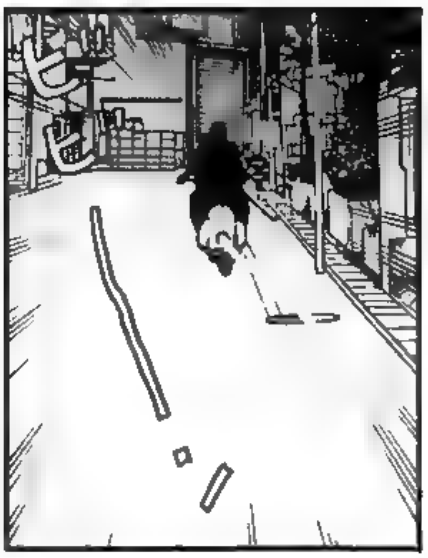
Yeah!
I--ICHIGO ... -CHAN?
WITH THAT FACE?

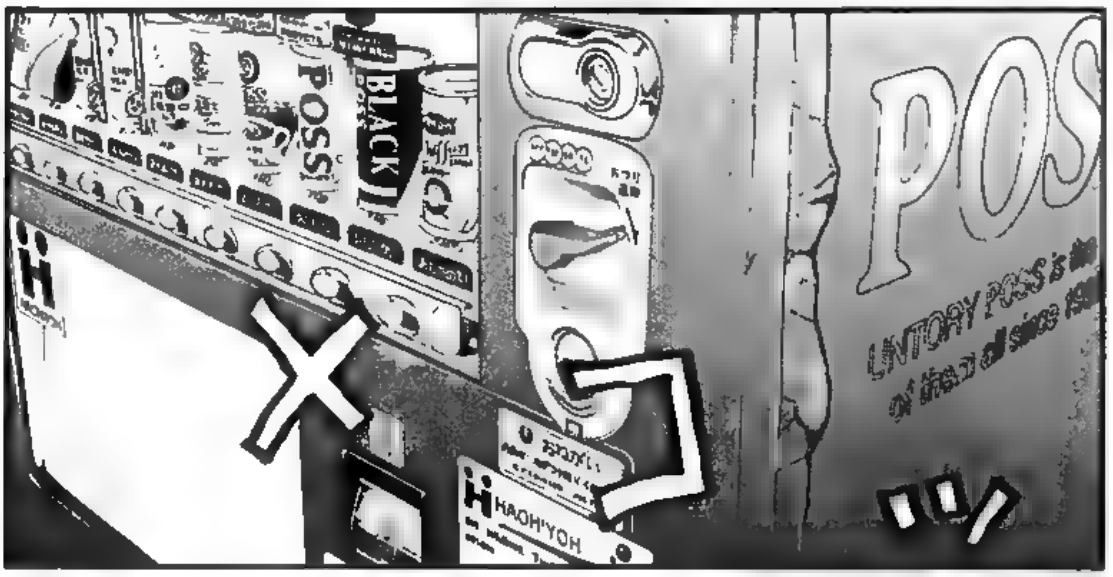
Whaaa?!

HMM?
OH, YOU'RE UP...

HMM ...
KEEP IT DOWN, WILL YOU...
? ? ?
W-- Why?! What?! What?!

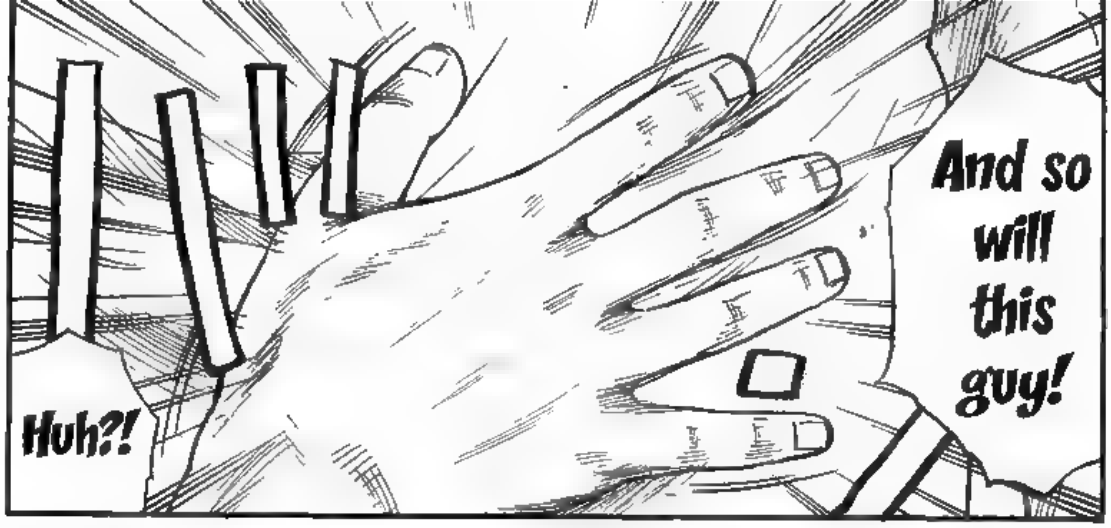
CALM DOWN, AND I'LL EXPLAIN.
Hey, what the hell is going on around here...
?
COFFEE
POSS
I-- idiot! You were too loud!
Let's go!




BLACK
POSS
HAOH'YOH

DAMMIT
...
NOT
AGAIN
...

HMM?
HEEEY! YOU GUYS...
YUP...
ICHIGO-SAN, WE'LL HELP YOU CATCH WHOEVER'S DOING THIS.
スナック まゆみ
HMM ?
ヒョコ
HEY, WHAT'S UP?
YOU GUYS ...


Huh?!
And so will this guy!

HUH?!
RIGHT?

Wait, what ...?

vendettascans.blogspot.com

VENDETTA SCANS

We're Recruiting!

Do you want to stand up
against the incorrect
corrupt world.
if so join us!

Translators

Cleaners

Typesetters

Proofreaders

VENDETTA SCANS

CHAPTER 39

TRANSLATOR
LoktarOgar

PROOFREADER
Dafortminor

CLEANER
Dafortminor

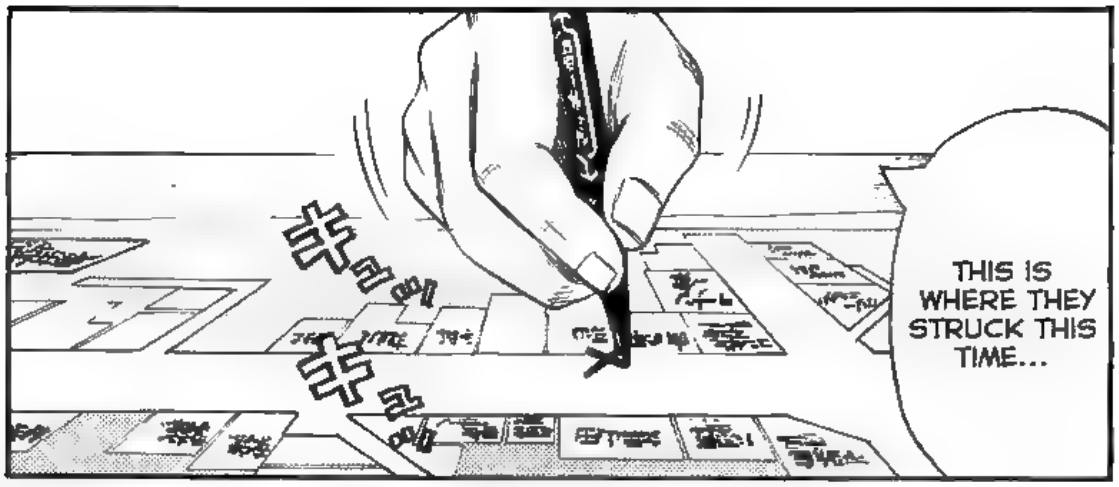
TYPESETTER
Aster Vee

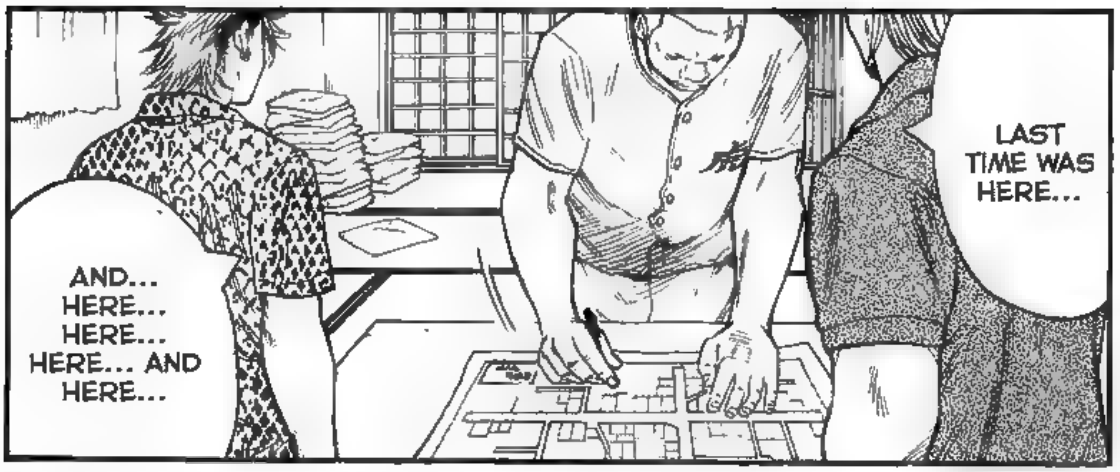
QUALITY CHECKER
Dafortminor

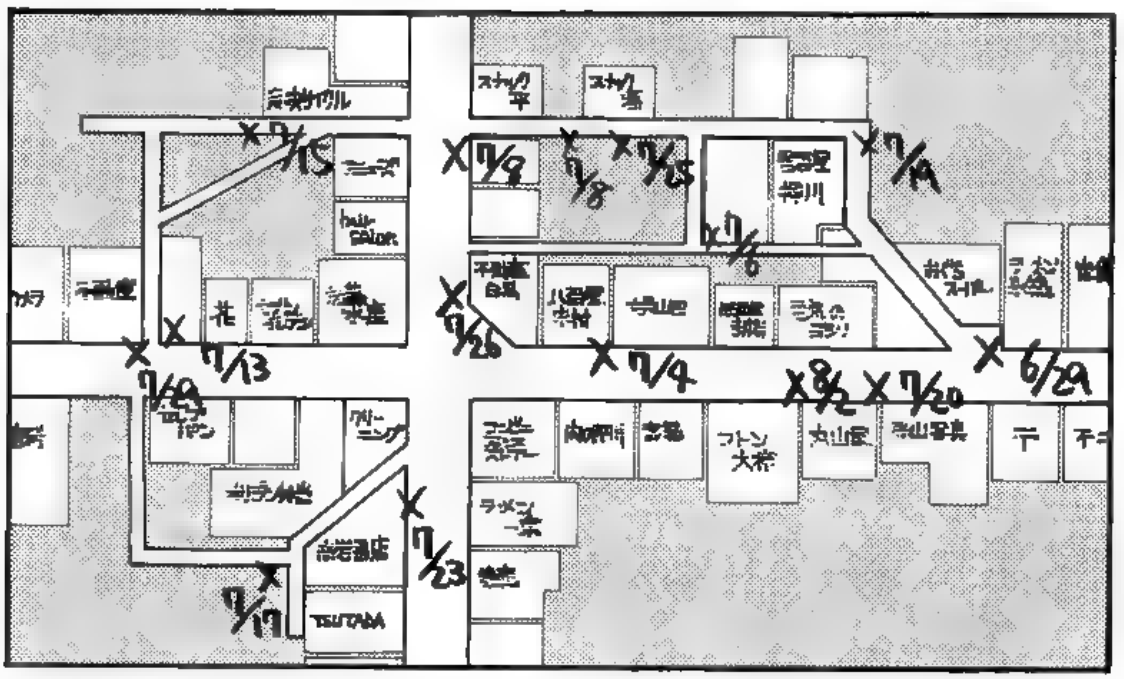
RAW PROVIDER
rawscans.com

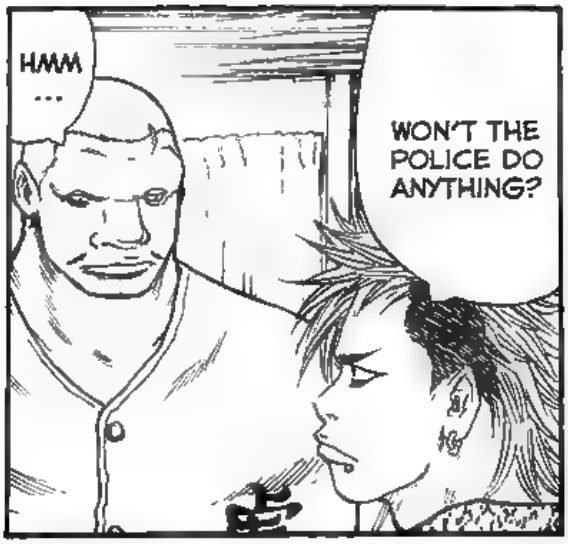
VENDETTASCANS.BLOGSPOT.COM

Chapter 39:
Let's get 'em!

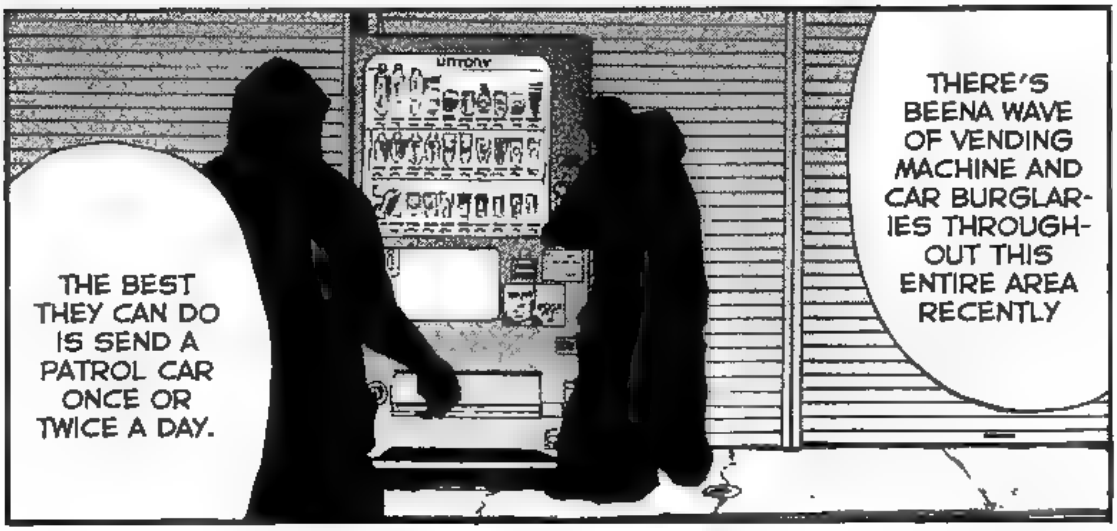

THIS IS WHERE THEY STRUCK THIS TIME...


LAST TIME WAS HERE...
AND... HERE... HERE... HERE... AND HERE...


7/15
7/8
7/8
7/15
7/14
7/6
7/26
7/4
8/2
7/20
6/29
7/13
7/9
7/23
7/17


HMM ...
WON'T THE POLICE DO ANYTHING?

THIS SHOPPING DISTRICT ISN'T VERY BIG, BUT IT'S STILL IMPOSSIBLE FOR ICHIGO-SAN TO KEEP AN EYE ON EVERYTHING ALL BY HIMSELF.


THERE'S BEEN A WAVE OF VENDING MACHINE AND CAR BURGLARIES THROUGHOUT THIS ENTIRE AREA RECENTLY
THE BEST THEY CAN DO IS SEND A PATROL CAR ONCE OR TWICE A DAY.

SO ...
I'M SUPER GRATEFUL YOU GUYS ARE WILLING TO HELP ME OUT.

HEY! WHAT'RE YOU GETTING ALL GIDDY OVER?!

WHAT THE HELL DO I CARE ABOUT VENDING MACHINE ROBBERS? AIN'T NO CONCERN OF MINE.

HMM ...?

I DON'T REMEMBER SAYING I'D HELP OUT ...

HUH?
WE'RE SORRY FOR SADDLING YOU WITH OUR PROBLEMS ...
T--THANKS ...
?
WE BROUGHT SOME SUPPLIES.
THEY'RE THE PEOPLE WHO LIVE HERE.
WHO'RE ALL THESE PEOPLE?

WE ARE SORRY ABOUT THIS, ICHIGO-CHAN ...
THERE'S BEEN AN INCREASE IN ELDERLY PEOPLE LIVING IN THIS AREA RECENTLY...

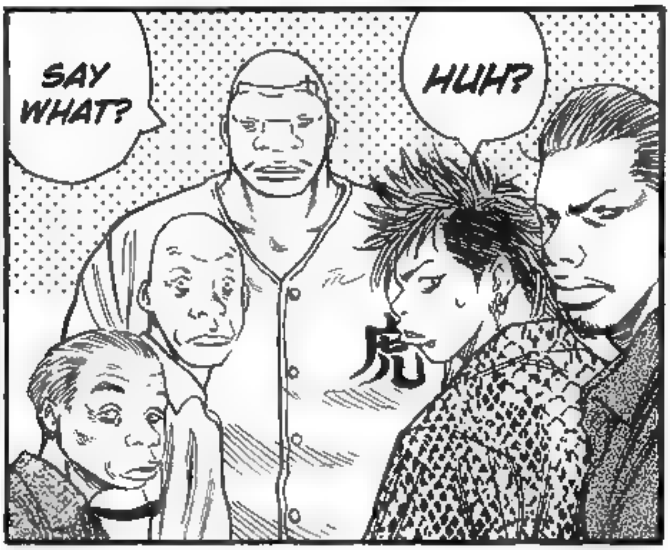
Ever since I was a kid you've always looked after me! This is the least I can do to repay all of you!
Bwahaha! Don't worry about it, old man Tokuyama!

YESSIR!
ARE YOU THE PEOPLE WHO ARE HELPING OUT ICHIGO -CHAN?
THANK YOU SO MUCH...

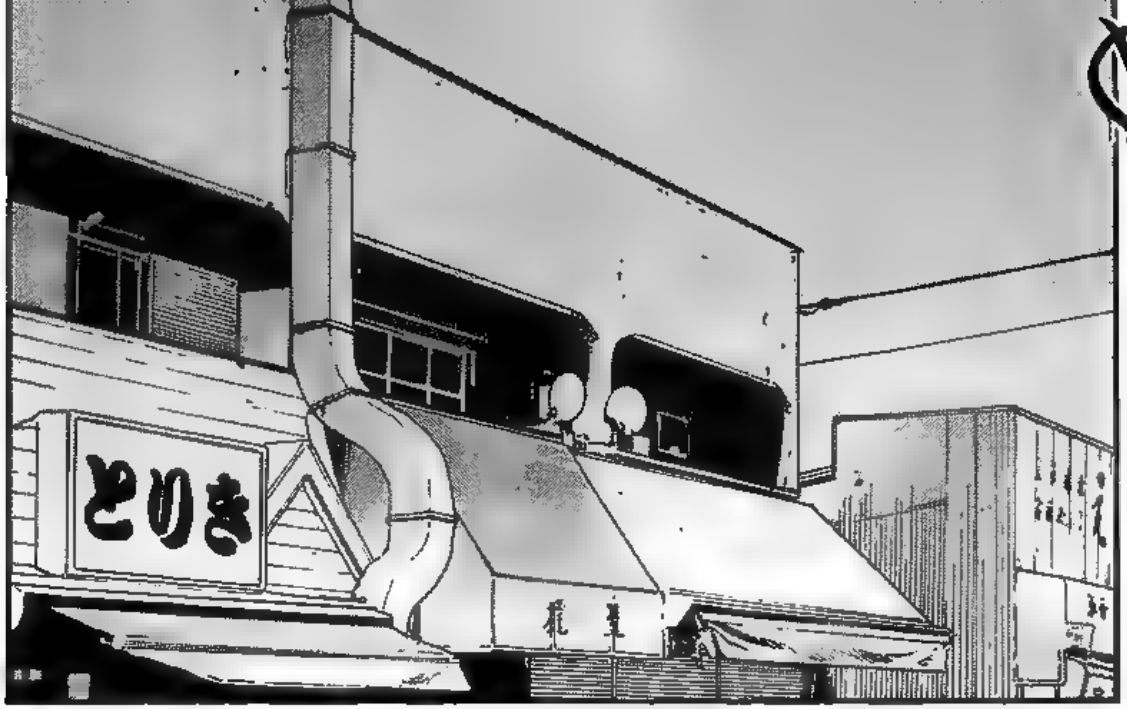
STILL... PLEASE, BE CAREFUL...
I'M TELLING YOU, I'LL BE FINE!

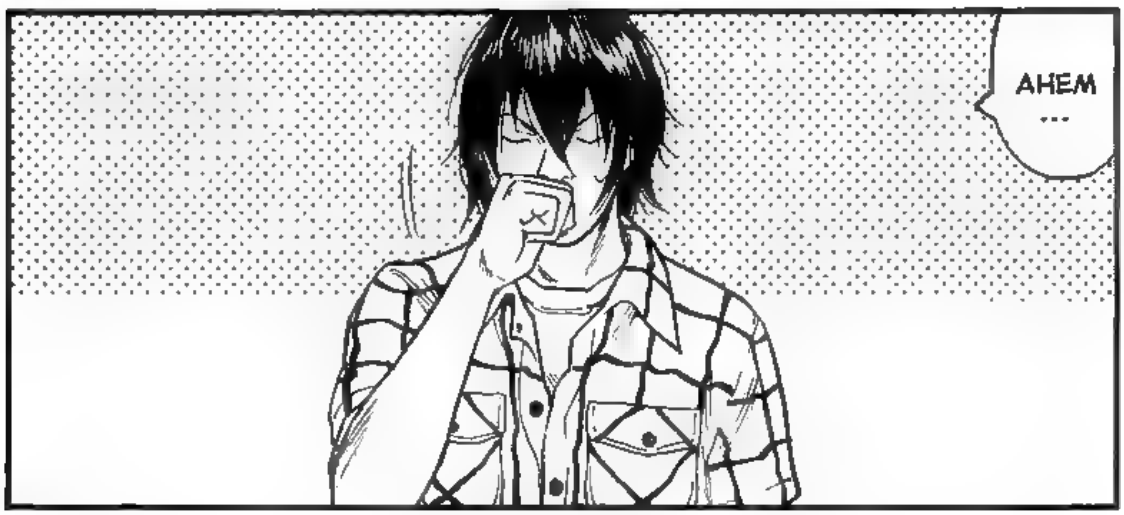
HMM ...
IT'S GRAMPAS AND GRANDMAS AS FAR AS THE EYE CAN SEE...
I'LL TURN 79 THIS YEAR.
HMM ...
HEY, GRAMPA, HOW OLD ARE YOU?
MY OWN GRAMPA DIED AT 80.
ザリ
THANKS FOR THE TEA...
S-- SURE ...
ストン

HAYATO WAS A GRANDPA'S BOY HIMSELF
How much longer are you just gonna stand there?!
This is war! We gotta come up with a plan! Let's go get these burglars!

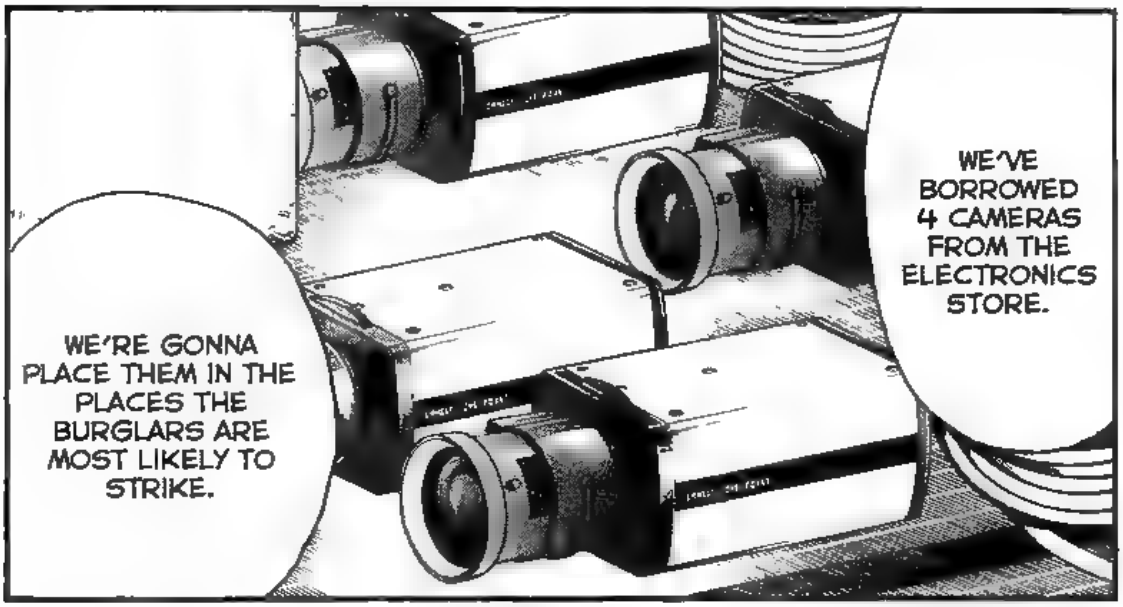

SAY WHAT?
HUH?
虎

WHY'D YOU CALL ME OUT HERE?
SO...
Uhh...
SOR-RY ABOUT THIS.
ぺこ
You too!
THE ONLY THING THAT CAME OUT OF OUR STRATEGY MEETING WAS THAT THESE GUYS ARE TOO DUMB TO COME UP WITH ANY GOOD IDEAS!
CBGB

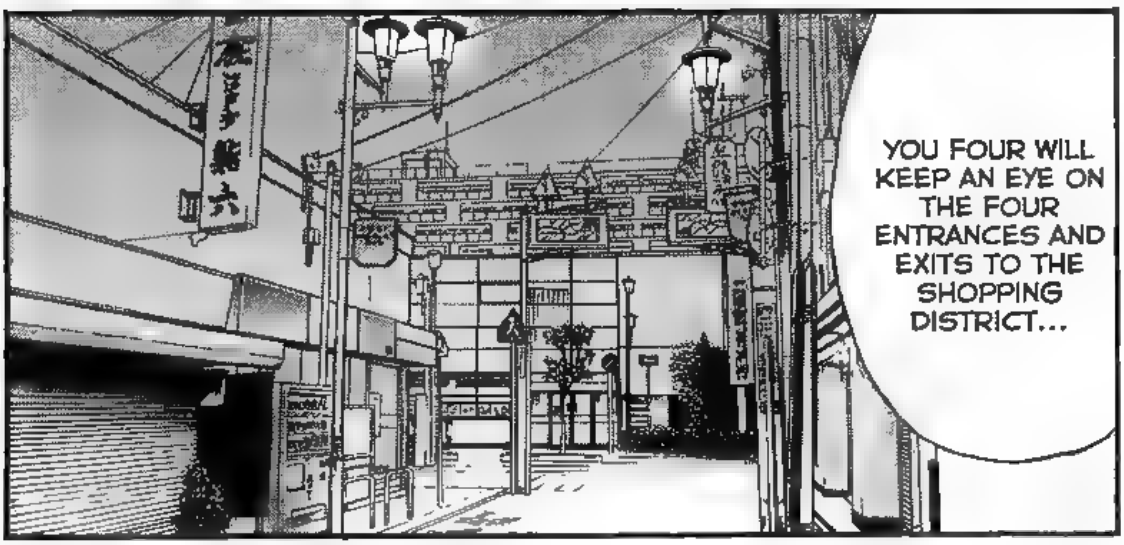

とりき

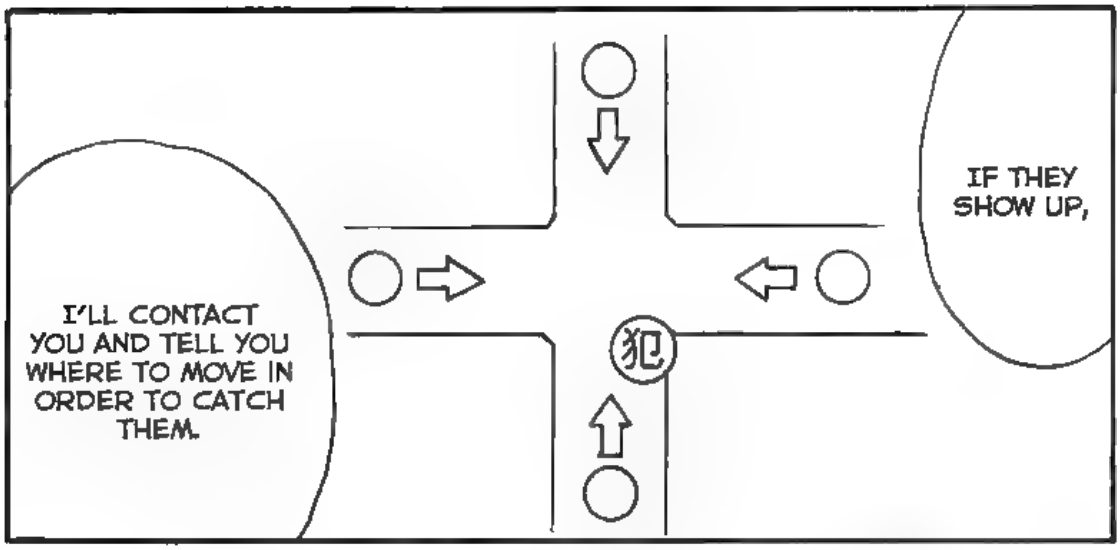

AHEM
...

LET'S GO OVER WHAT WE DISCUSSED...
CBGB

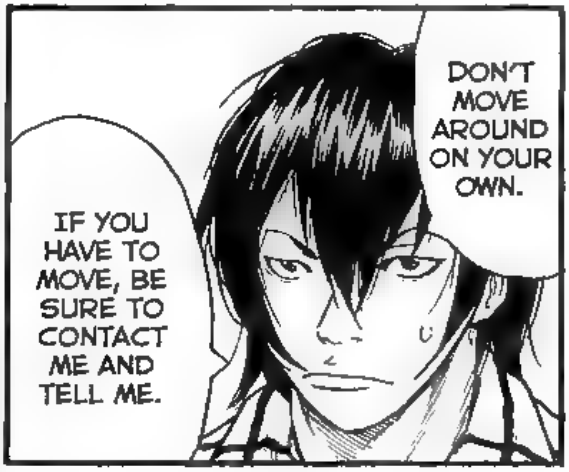

WE'VE BORROWED 4 CAMERAS FROM THE ELECTRONICS STORE.
WE'RE GONNA PLACE THEM IN THE PLACES THE BURGLARS ARE MOST LIKELY TO STRIKE.

I'LL MONITOR THINGS FROM HERE.


YOU FOUR WILL KEEP AN EYE ON THE FOUR ENTRANCES AND EXITS TO THE SHOPPING DISTRICT...

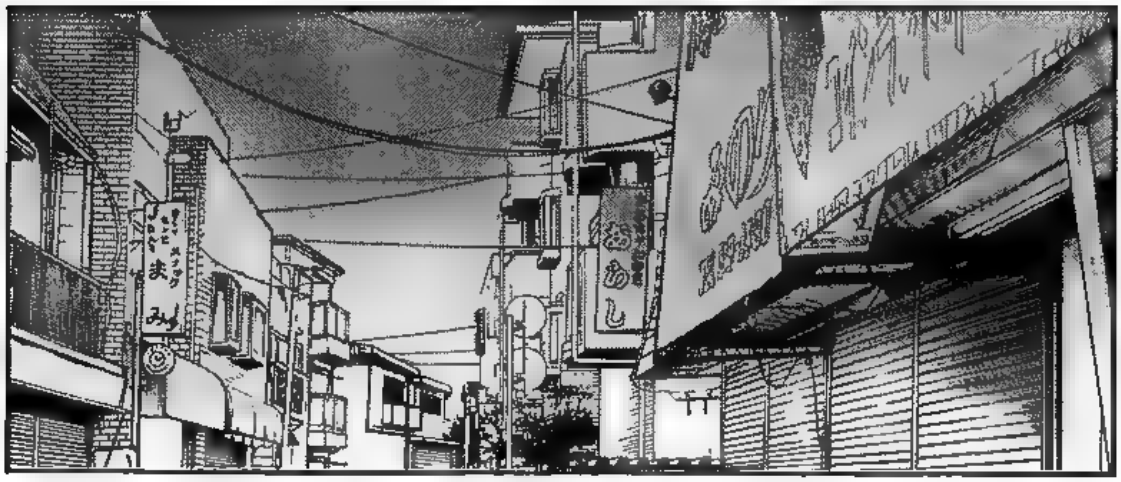

IF THEY SHOW UP,
犯
I'LL CONTACT YOU AND TELL YOU WHERE TO MOVE IN ORDER TO CATCH THEM.

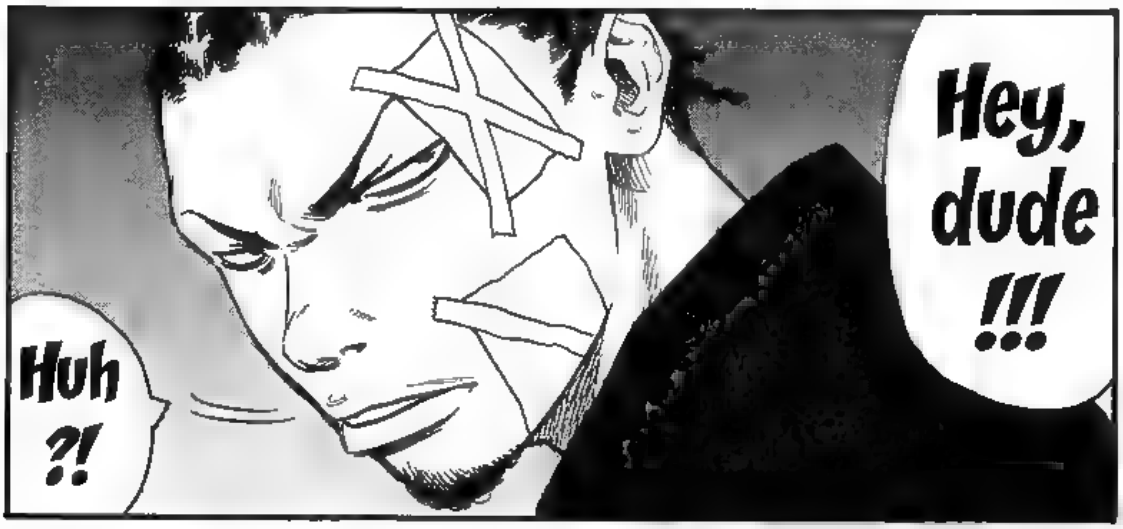
HUH ...

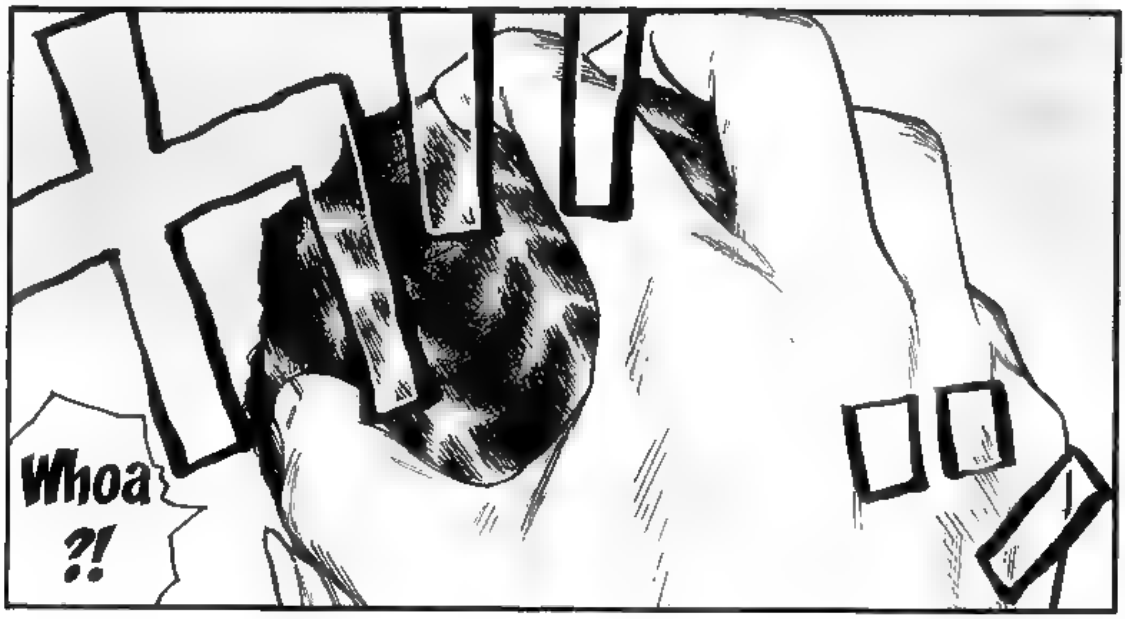

DON'T MOVE AROUND ON YOUR OWN.
IF YOU HAVE TO MOVE, BE SURE TO CONTACT ME AND TELL ME.

You're amaz-ing!
WHOA...

All right!
Let's go catch us some vending machine burglars!
You must be a genius if you can come up with this sorta plan!
You planning on becoming a cop or something?!
N--no, not really..
Yeah!
WHAT THE HELL DID I GET MYSELF INTO THIS TIME...
JEEZ...




Hey, dude !!!
Huh ?!

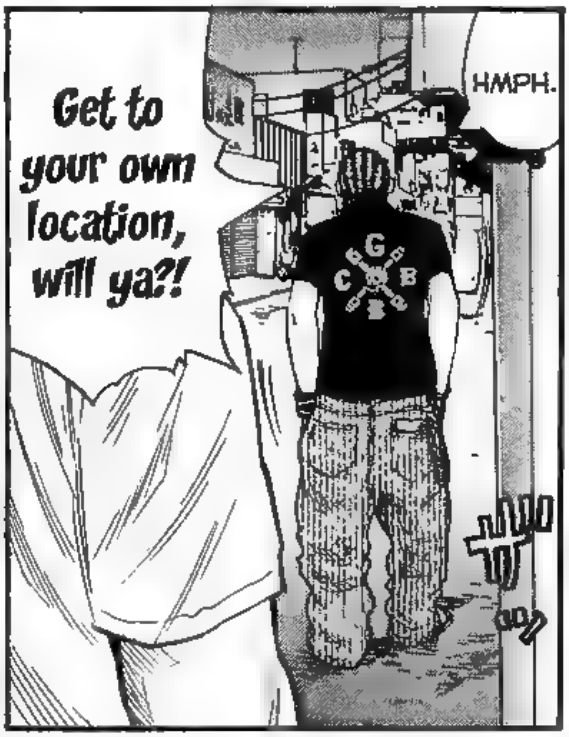

Whoa ?!

I'M SORRY ABOUT GETTING YOU CAUGHT UP IN ALL THIS!
ナデ
ナデ
ナデ
Lemme go!
Don't you be getting any wrong ideas about this!

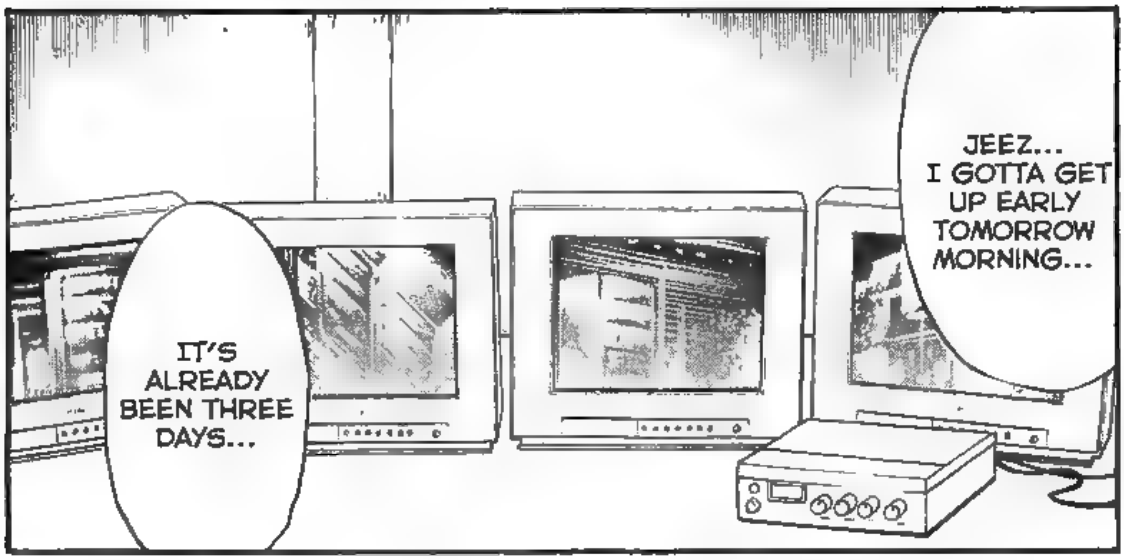
You better not think you defeated me, old man!
I'll definitely kick your ass before the end of summer break!
CBGB

YOU ALREADY LOST TWICE...
.....

HOW THE HELL DID I EVER LOSE TWICE TO THE SAME GUY...

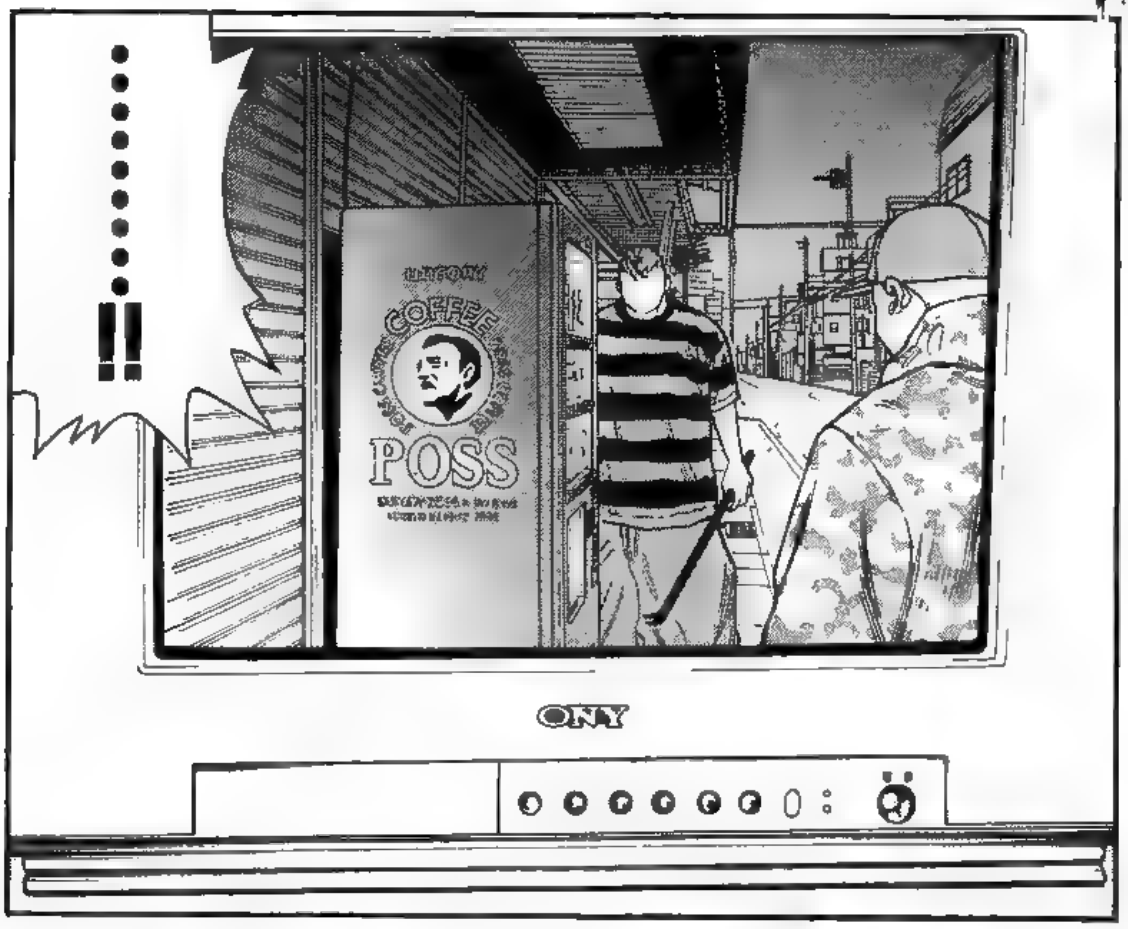

Get to your own location, will ya?!
HMPH.
CBGB

SEVERAL DAYS LATER...
IT'S ALREADY TWO O'CLOCK ...


IT'S ALREADY BEEN THREE DAYS...
JEEZ... I GOTTA GET UP EARLY TOMORROW MORNING...

THIS IS KILLING ME...

Ah!
HMM ...?


!!
COFFEE
POSS
ONY

Uhh
...
Umm
...

T--
They're here!

The one closest to this camera is...

ゴゴゴ
ゴゴゴ
ゴゴゴ
ゴゴゴ
ゴゴゴ

vendettascans.blogspot.com

VENDETTA SCANS

We're Recruiting!

Do you want to stand up
against the incorrect
corrupt world.
if so join us!

Translators

Cleaners

Typesetters

Proofreaders

VENDETTA SCANS

CHAPTER 40

TRANSLATOR
LoktarOgar

PROOFREADER
Dafortminor

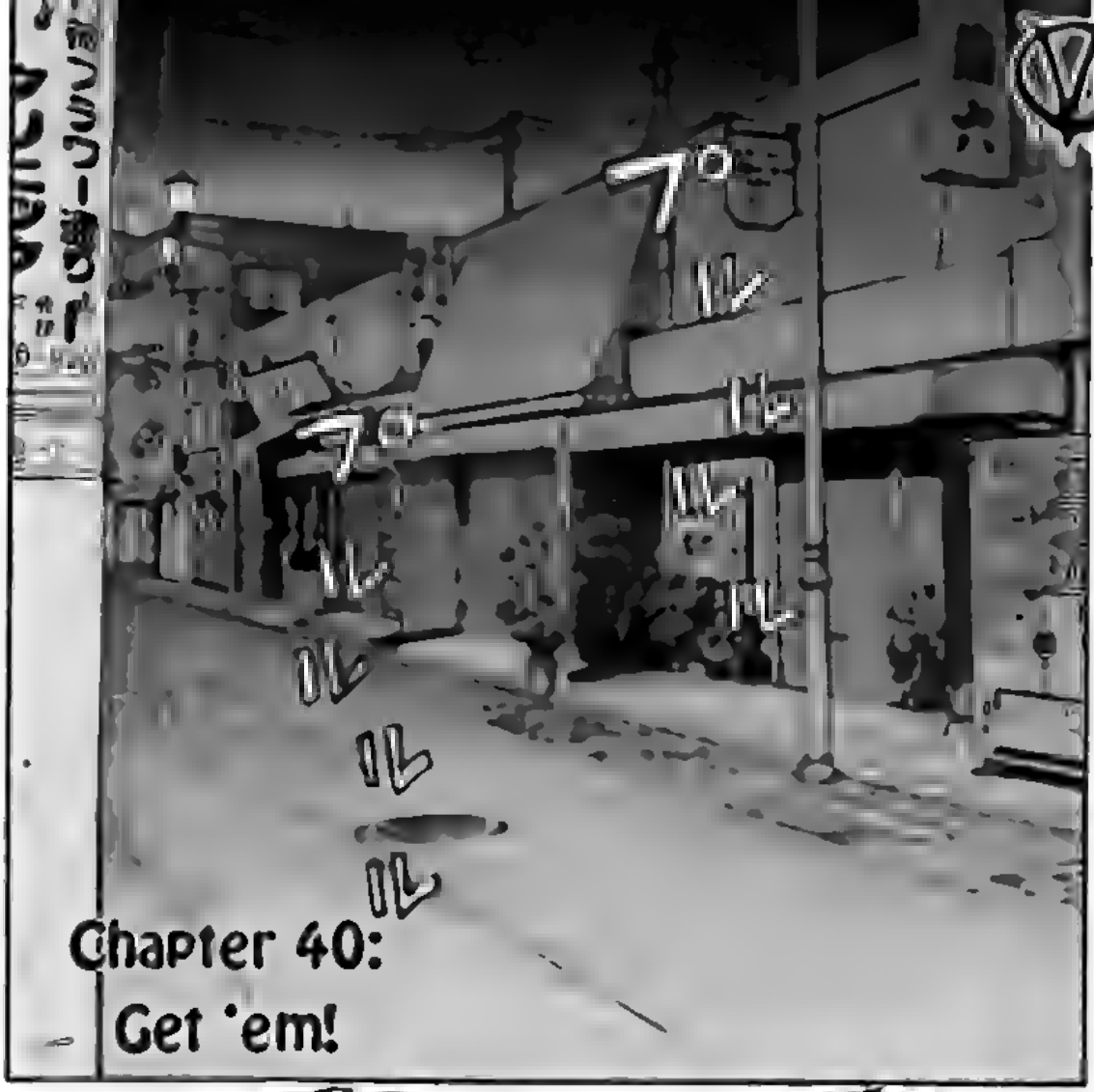
CLEANER
Dafortminor

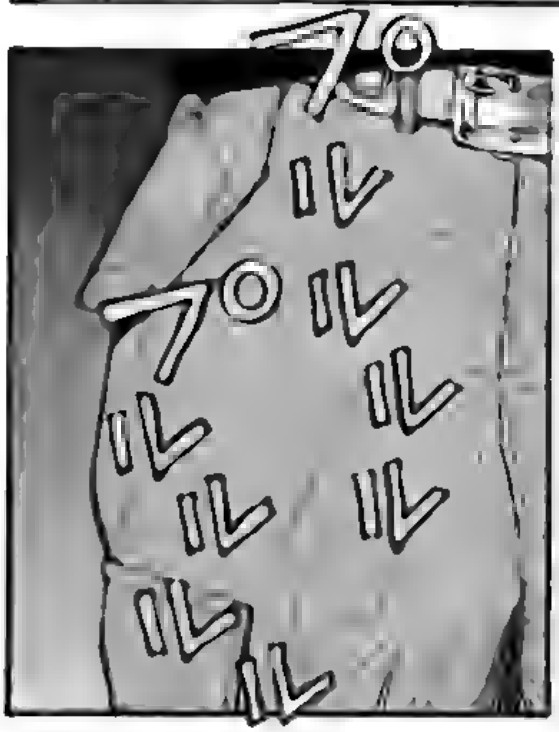
TYPESETTER
Aster Vee

QUALITY CHECKER
Dafortminor

RAW PROVIDER
rawscans.com

VENDETTASCANS.BLOGSPOT.COM

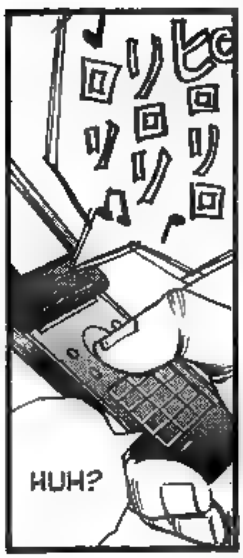

Chapter 40:
Get 'em!

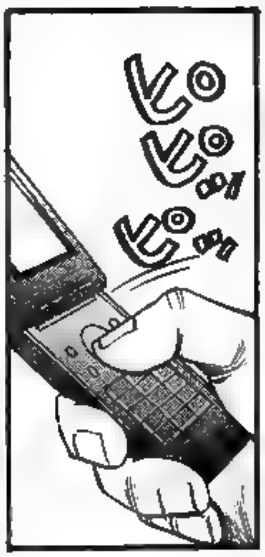


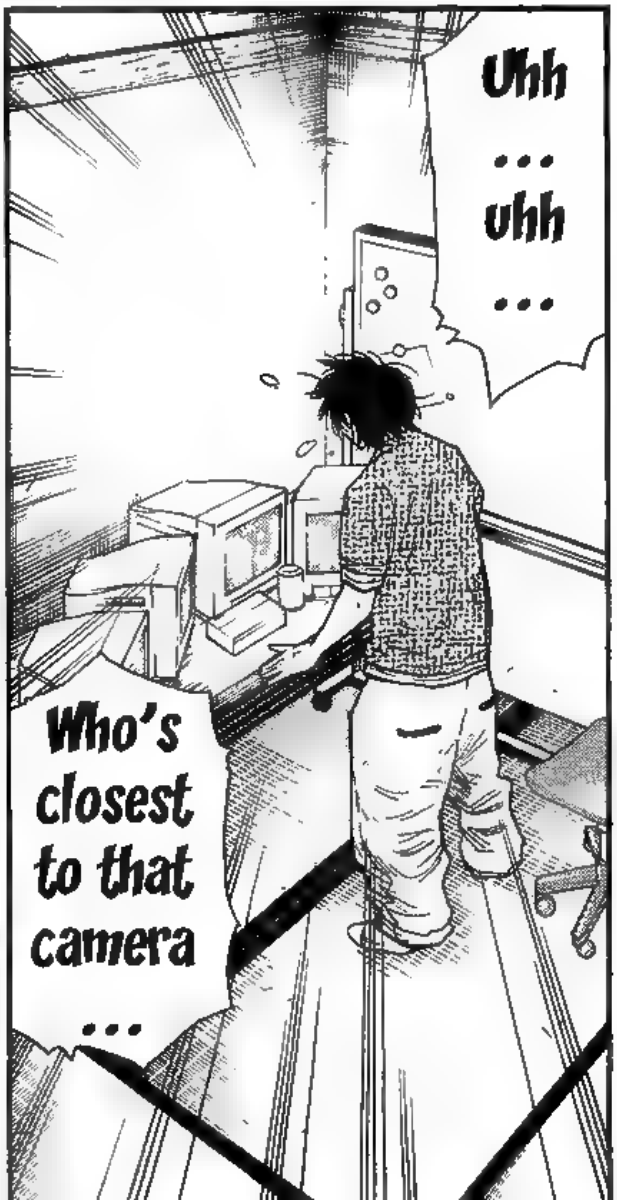
HMM ...?
Hey, Tomoki?
What's up?! Are they here ?!
HE HUNG UP...

That's not Hayato's spot!
Crap, I screwed up!

Sanada!


ピロリロリロリ
HUH?


ピピピピ


Uhh ... uhh ...
Who's closest to that camera ...

HEY TOMOKI, WHY'D YOU CALL ME JUST NOW?
AND DON'T JUST HANG UP! THAT'S RUDE!

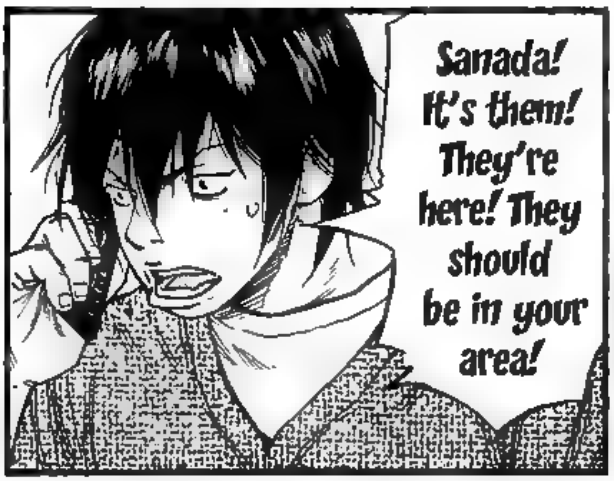
WHAT THE...

ピピ

Oh for the love of--!

ピピピピ

HMM?
DETROIT
66


Sanada! It's them! They're here! They should be in your area!

HUH?
DETRO

SAY, NARA...

.....

T-- THAT'S THEM!
IS IT TWO GUYS? ONE WEARING STRIPES, THE OTHER WEARING CAMO?

Dammit ... I can't catch up to them!

Dumbshit! Why didn't you call sooner?!
They just came around the corner!

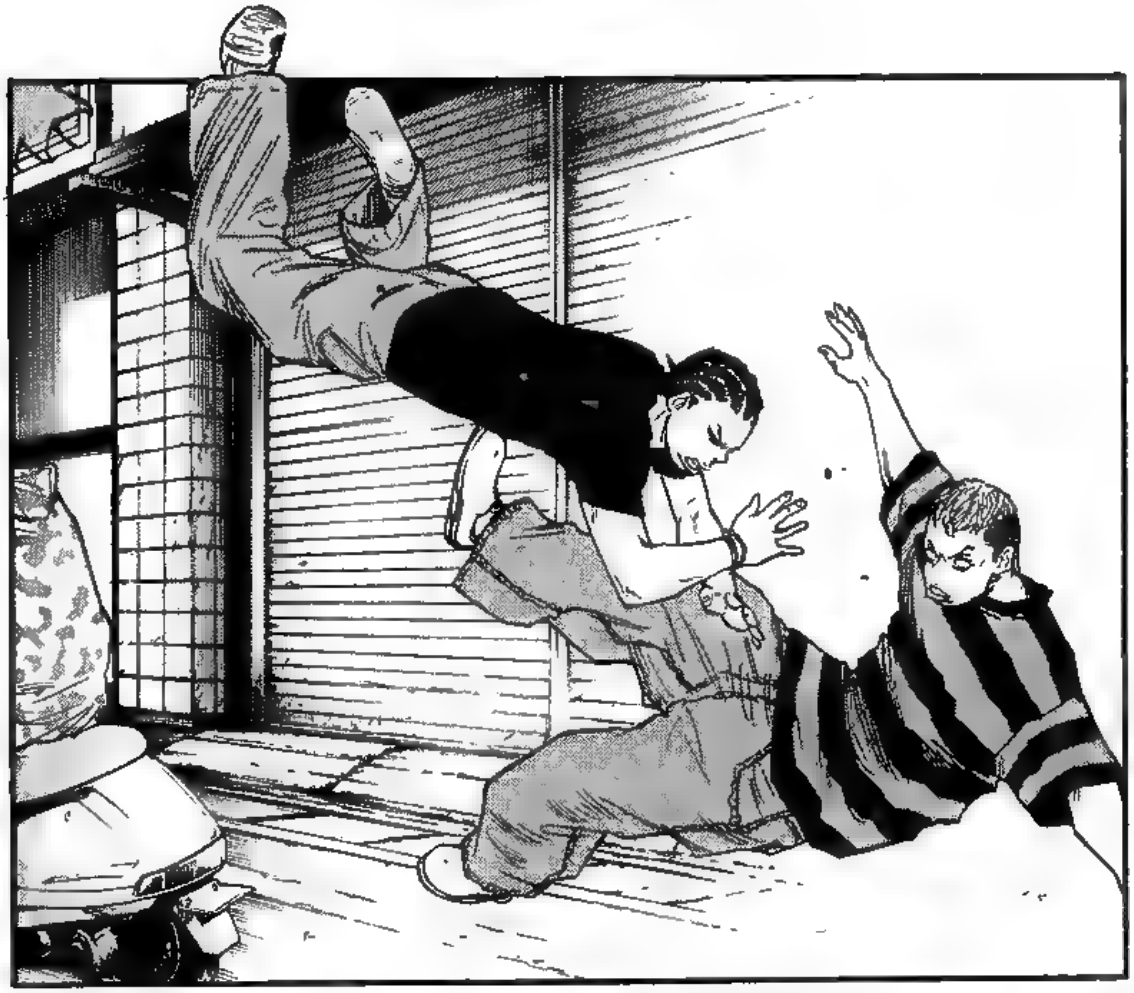
Ah!
DETROIT

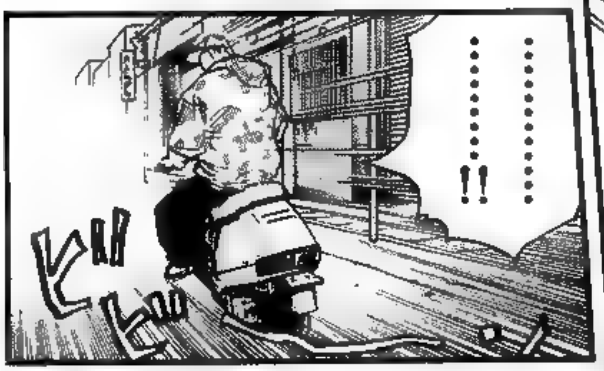
DAMMIT TOMOKI WHAT THE HELL'S THE BIG IDEA...!
I GUESS I'LL TRY AGAIN.

HUH?
Hey! That's them! That's the burglars!
Move it!
Get 'em!
Wha ?!
H--how the hell am I suppo-sed to...

Huh?!

!




……!!
ヒヒ
トト

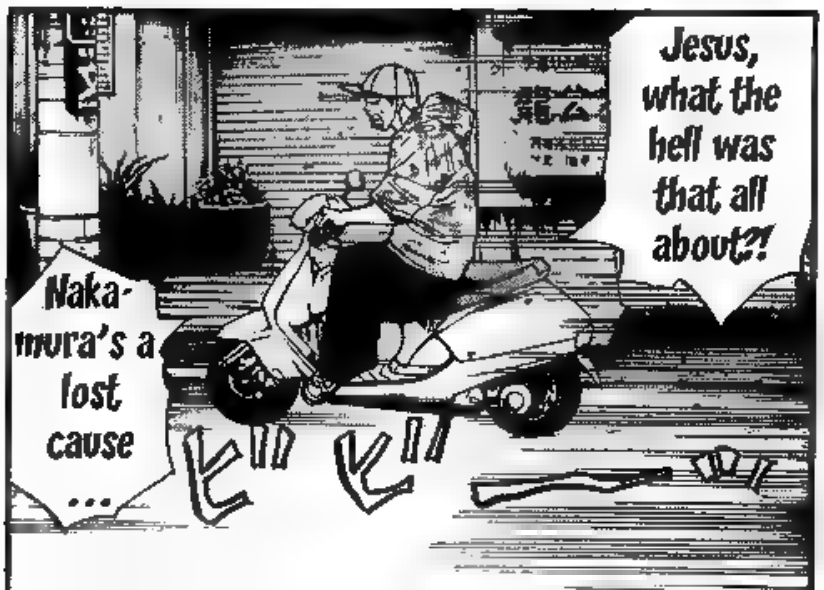
ト!!
ドド
ロロ!

Bwhahaha! D'you see that?!

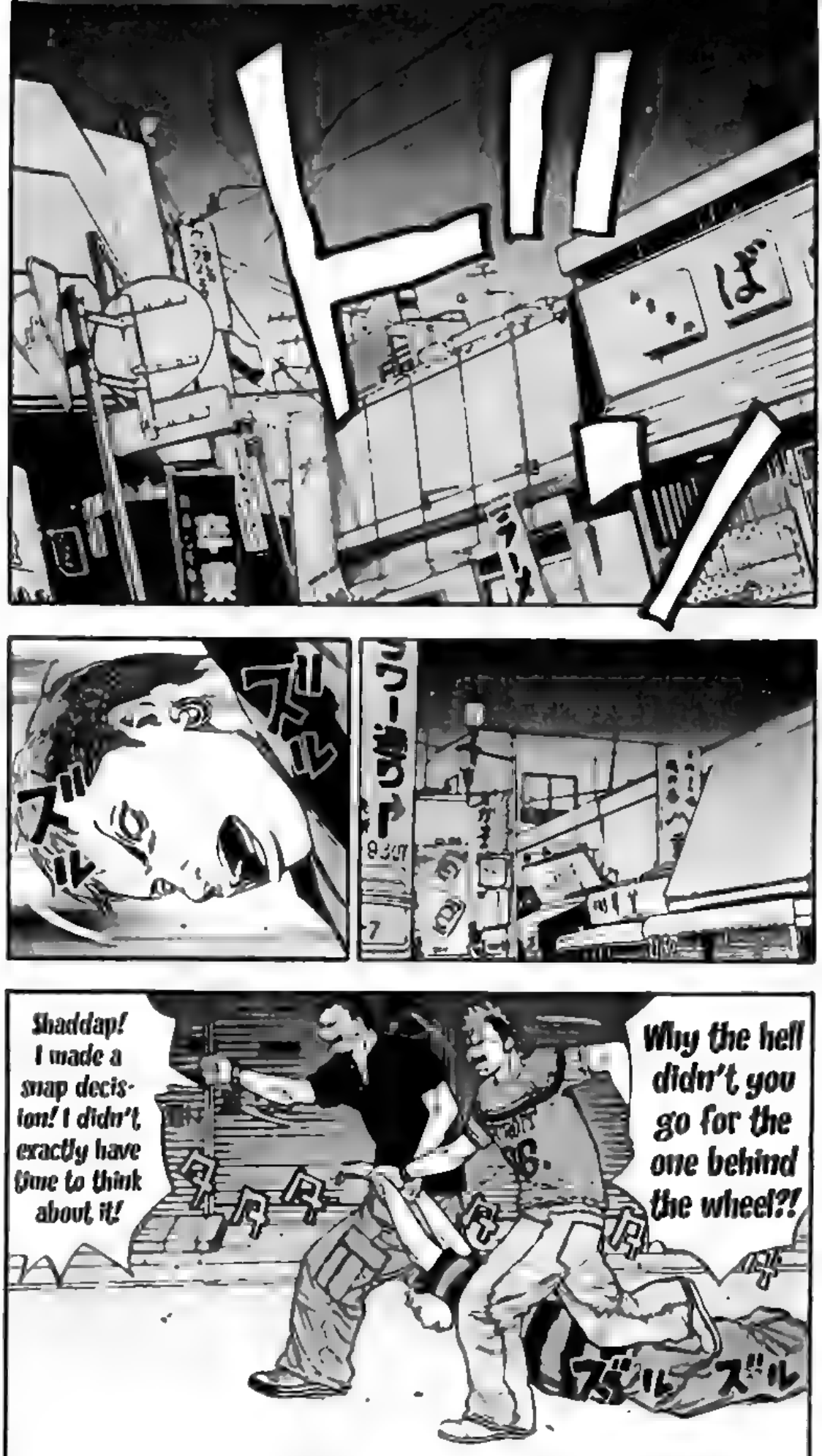
I'M PRETTY SURE HE'S HEAD-ING TO ...
DETROIT

OH...
Idiot! The other one got away!

!


Jesus, what the hell was that all about?!
Naka-mura's a lost cause ...

YEAH, I SEE HIM.
W-- what's the deal with this geezer?!
M-- move!
Or I'll run right through you!
ドラゴン


ズル
ズル
Shaddap! I made a snap decision! I didn't exactly have time to think about it!
Why the hell didn't you go for the one behind the wheel?!
ズル
ズル

Hey!
Why'd you stop all of a sud--
!
Anyway, we gotta hurry to Ichigo-san!
I'm sure he'll be fine!
Huh ...?!
HMM?
居酒屋

ヒロ

ヒロ

ヒロ

ヒロ

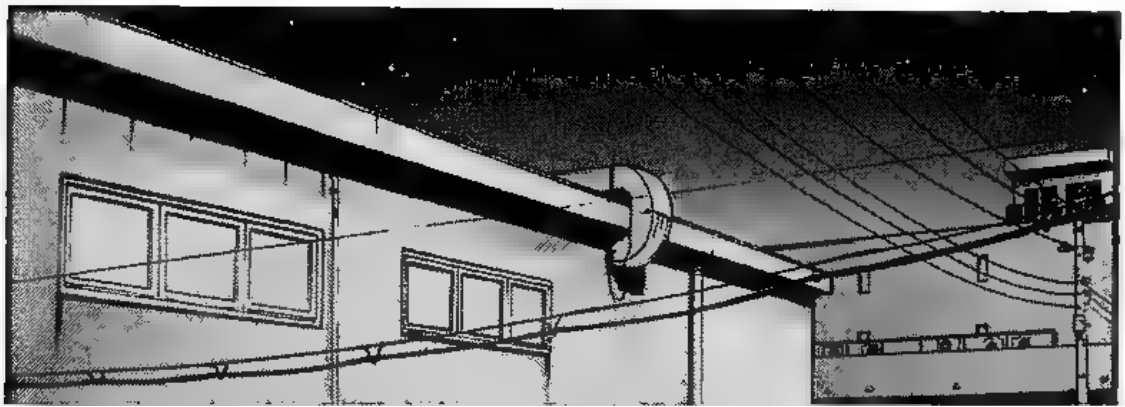
Ngh
...

Huh
...?

Gah
...

THAT'S... INSANE...
THAT'S ONE MORE STORY TO ADD TO JET KONG'S LEGEND...

DETROIT
66



THE GUYS WHO WENT TO KURIHAMA STILL HAVEN'T RETURNED?
NO SIR...
TCH.

vendettascans.blogspot.com

VENDETTA SCANS

We're Recruiting!

Do you want to stand up
against the incorrect
corrupt world.
if so join us!

Translators

Cleaners

Typesetters

Proofreaders

VENDETTA SCANS

CHAPTER 41

TRANSLATOR
LoktarOgar

PROOFREADER
Dafortminor

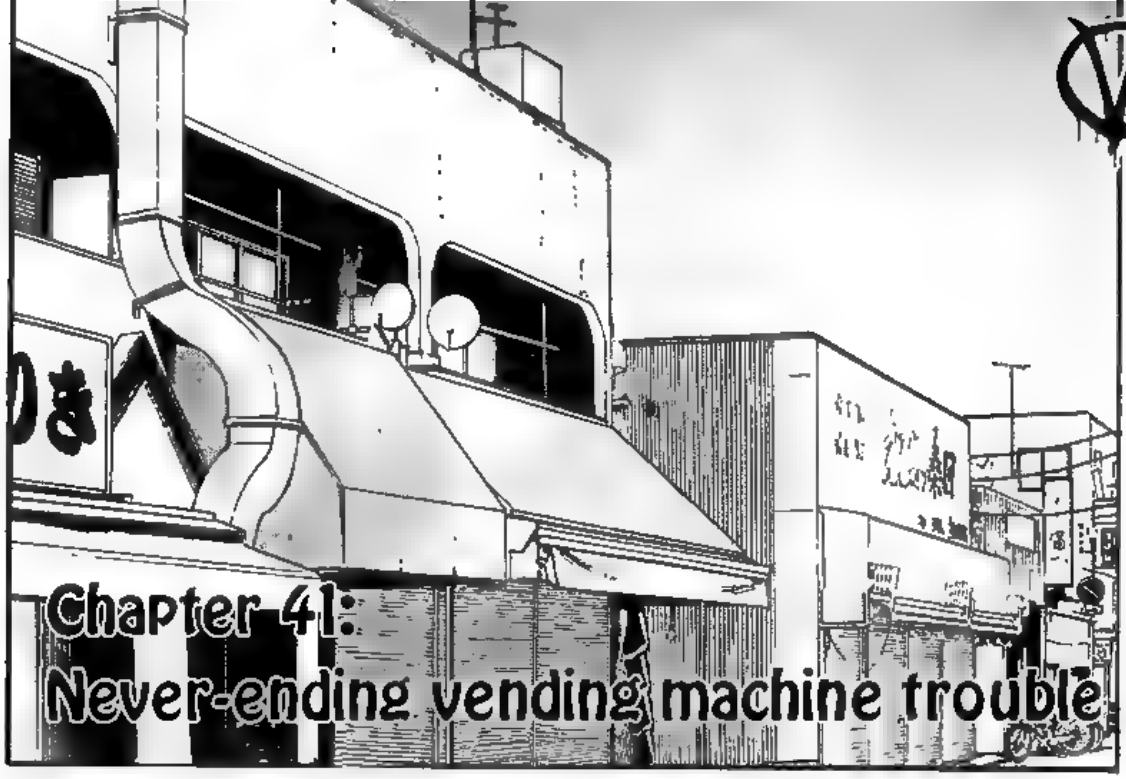
CLEANER
Dafortminor

TYPESETTER
Aster Vee

QUALITY CHECKER
Dafortminor

RAW PROVIDER
rawscans.com

VENDETTASCANS.BLOGSPOT.COM



Chapter 41: Never-ending vending machine trouble

You think we'll let you off the hook so long as you don't confess?!
Start talking already!
H-- Hayato! Sanada! Calm down ...

IF YOU DON'T START TALKING RIGHT NOW...
MOVE. LET ME.
ヌッ
HMM ...
I'LL BURY YOU.

W--we'll tell you anything! Just, please, forgive us!
W-- we're sorry!
.....
THAT'S MORE LIKE IT.

ARE YOU TWO BEHIND ALL THE VENDING MACHINE AND CAR BURGLARIES THAT HAVE PLAGUED THIS AREA RECENTLY?

W--WHAT HE SAID.
W--WE'RE ONLY RESPONSIBLE FOR THIS SHOPPING DISTRICT.

THAT'S RIGHT ...
WE WERE ASSIGNED TO THIS AREA...

WHY ONLY HERE?

UNBEL-
IEVABLE
...
.....
AND THERE ARE NEVER ANY COPS EITHER...
THERE'S BARELY EVER ANYONE OUTSIDE AT NIGHT ...

.....

WE WANTED SOME EXTRA CASH TO PLAY AROUND WITH...
W--WE'RE SORRY...

.....

ICHIGO-SAN, I GET THE FEELING THESE TWO AREN'T TELLING THE TRUTH.
HMM ...?

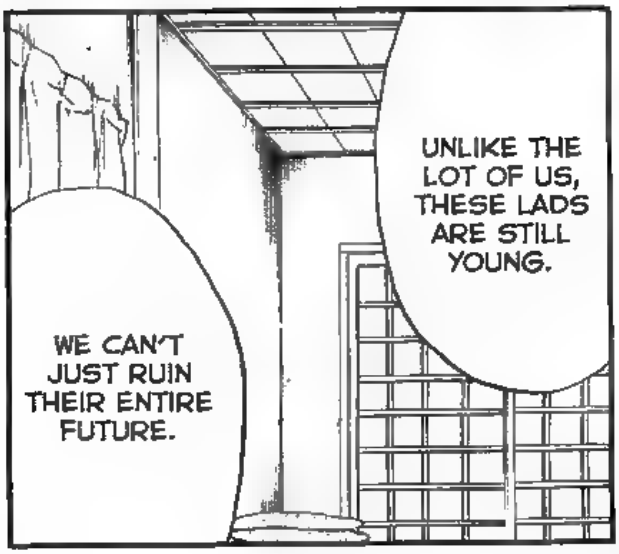
HEY, LET'S HAND 'EM OVER TO THE POLICE ALRE-ADY.
N--NO, WE'D NEVER ...
ARE YOU LYING ...?!
HMM ...
P-- please, don't!
We'll never do anything like this again! Please, forgive us!
Anything but the police!

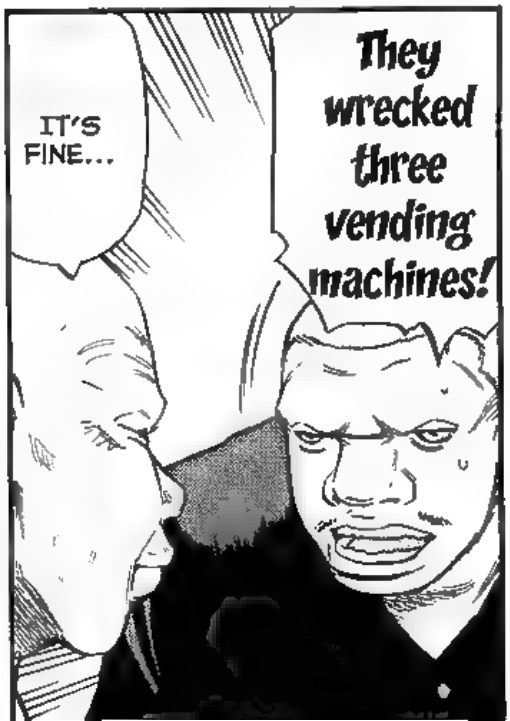
WHAT A CLICHE ...
PFFT.
Dumbasses! If everything could be solved by apologizing, what would we need cops in the first place?!
We're sorry!
We're so sorry! Please, forgive us!
THAT'S ENOUGH...
EXACT -LY.
If you're that sorry, why'd you fucking do all that shit in the first place?!

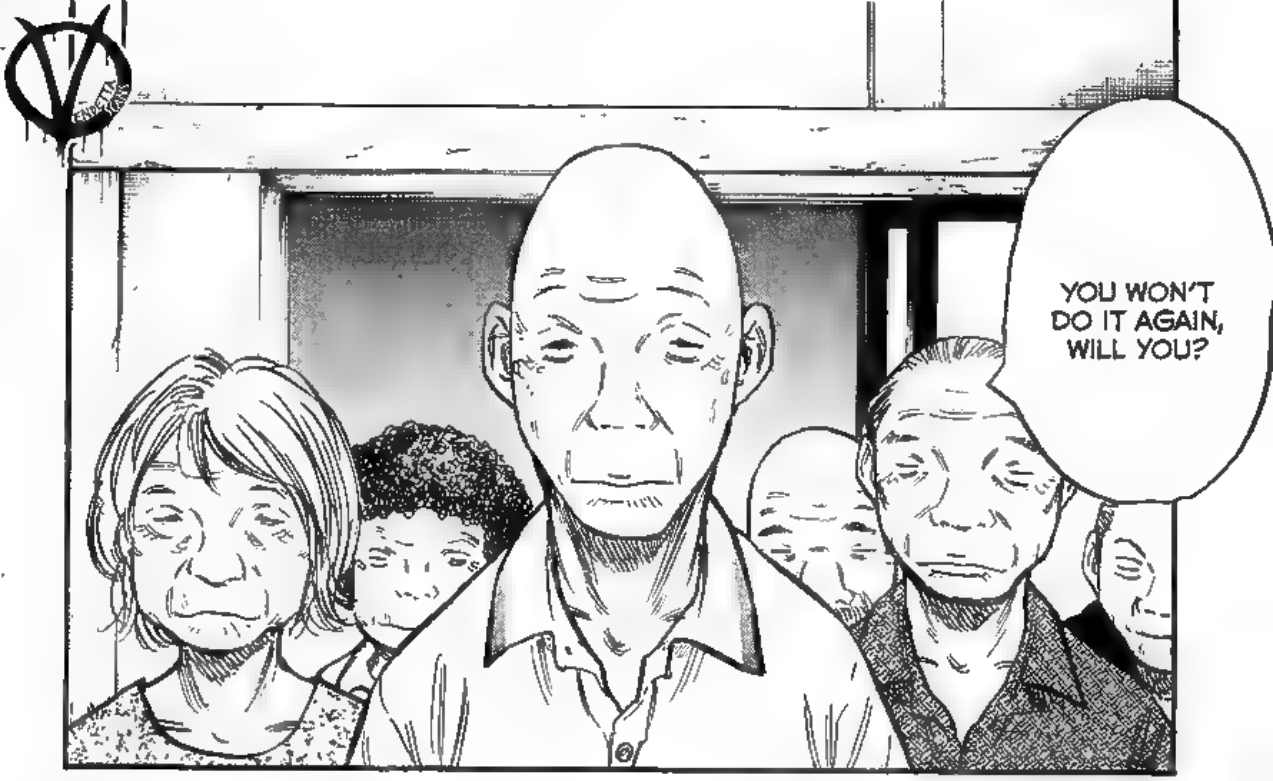
I DON'T THINK WE'LL BE NEEDING THE POLICE.
IT LOOKS LIKE THEY KNOW THEY WERE WRONG.

Gramps, what the hell are you talking about?!

OLD MAN TOKUYAMA ...

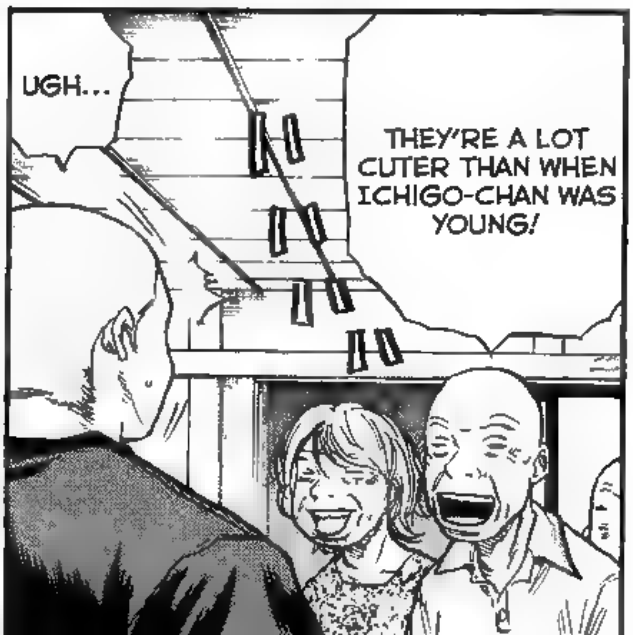

WE CAN'T JUST RUIN THEIR ENTIRE FUTURE.
UNLIKE THE LOT OF US, THESE LADS ARE STILL YOUNG.


IT'S FINE...
They wrecked three vending machines!

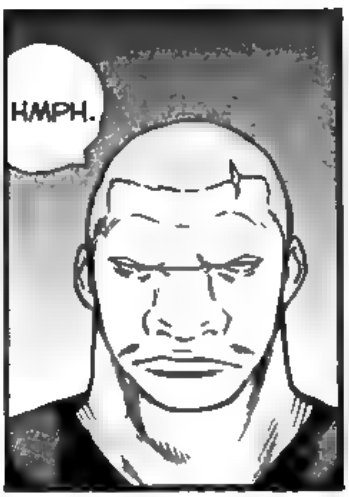

YOU WON'T DO IT AGAIN, WILL YOU?

N--no! We definitely won't! Not ever!

IF THEY'RE FINE WITH IT, THEN ALL RIGHT. BUT...


UGH...
THEY'RE A LOT CUTER THAN WHEN ICHIGO-CHAN WAS YOUNG!

THERE WILL BE NO SECOND CHANCES.


HMPH.

Thank you!
W--we under-stand!

HMM... THEY GOT OFF EASY.
HMM?
HEY, POPS.
YEAH.
I GUESS THAT WENT EASIER THAN EXPECTED.
LET'S GO HOME AND GET SOME SLEEP
We'll definitely settle this during the summer break!

HMM?
PLEASE, WAIT A MINUTE.
HMPH.
I ain't joking! You better get ready!
HAYA-TO, LET'S GO.

NOW WE CAN REST EASY AGAIN.
YOU REALLY HELPED US OUT HERE.
THANKS FOR EVERY-THING.

WELL, Y'-KNOW ...

WOW. THAT'S QUITE THE STORY.

IT AIN'T OFTEN YOU HEAR ABOUT PEOPLE FORGIVING.

Y--YES, WE GOT OFF EASY...
I SUPPOSE WE SHOULD THANK THOSE GEEZERS, HUH?
NOW THEN ...
HUH? WHAT IS IT?
HUH? BUT, I JUST TOLD YOU ...
THEY HAD US THE ENTIRE TIME, WE DIDN'T HAVE TIME TO--
The money, man! Money!
!

No! Fucking! Excuses!
Get me the fucking money! Now!
Bwa haha haha!

HMM. I GOT UP A LITTLE TOO EARLY THIS MORNING.
WHAT WAS THAT SOUND ?

!

Huh ?!
What the hell is up with this guy?!
H--hey! What're you doing ?!

Y-- you ...?!
Ah ...
HUH ...?
H-- hey! Stop it!
UGH...
Ack ...
Lemme go!

Y--
YEAH
...
Hey! Let's get outta here!

vendettascans.blogspot.com

VENDETTA SCANS

We're Recruiting!

Do you want to stand up
against the incorrect
corrupt world.
if so join us!

Translators

Cleaners

Typesetters

Proofreaders

VENDETTA SCANS

CHAPTER 42

TRANSLATOR
LoktarOgar

PROOFREADER
Dafortminor

CLEANER
Dafortminor

TYPESETTER
Aster Vee

QUALITY CHECKER
Dafortminor

RAW PROVIDER
rawscans.com

VENDETTASCANS.BLOGSPOT.COM

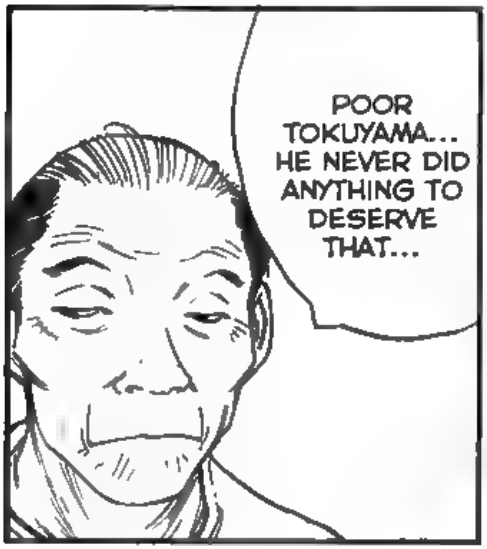
Chapter 42: Apology for the vending machine burglaries

SMART
TOMOKI. TODAY'S THE DAY. I'M FINALLY GONNA SETTLE THINGS WITH OLD MAN ICHIGO.
I WANT YOU THERE AS A WITNESS.

Ack!
NO THANKS. YOU CAN GO GET YOUR ASS KICKED WITHOUT ME.
No!
FISHING IN THE MORNING, EATING BREAKFAST HERE, AND FIGHTING IN THE AFTER-NOON.
HAVE YOU DONE *ANYTHING* ELSE THIS SUMMER BREAK?
I BET YOU'RE JUST ACTING LIKE YOU'RE BUSY.
HMPH.
UNLIKE YOU, I DO ACTUALLY HAVE THINGS THAT NEED DOING.
A--ANYWAY, THANKS TO YOU, MY WHOLE SCHEDULE IS MESSED UP.

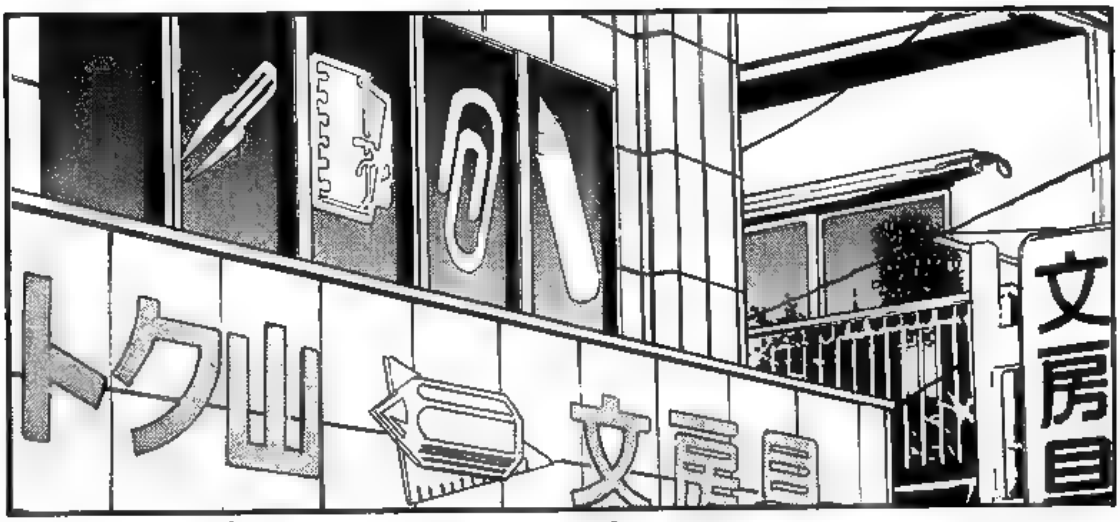
何でも売・買
KURIHAMA SHOPPING DISTRICT.

ICHIGO-CHAN? HE'S AT OLD MAN TOKUYAMA'S PLACE.
IT'S THE STATIONERY SHOP AROUND THE CORNER.


POOR TOKUYAMA... HE NEVER DID ANYTHING TO DESERVE THAT...

7855
商店
THANKS.
U.S.NAVY

TEL 5-7 55
DID SOMETHING HAPPEN TO HIM?
Y--YES ...
WHAT?!
ピク


文房具

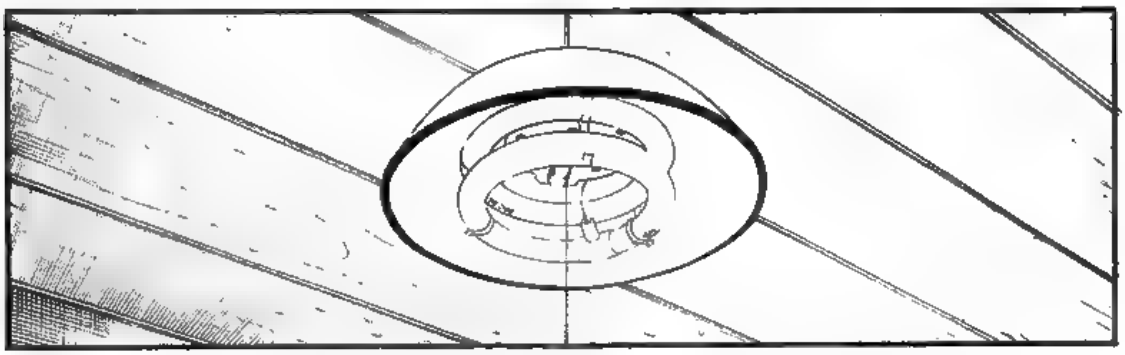
Gramps, are you all ri--
Gra-mps!
Gra-mps!

HUH?

!
M--
mur-
der!

Moron!
Look
again!

COULD'VE FOOLED ME...
.....
I'M JUST CHANGING HIS BANDAGES.

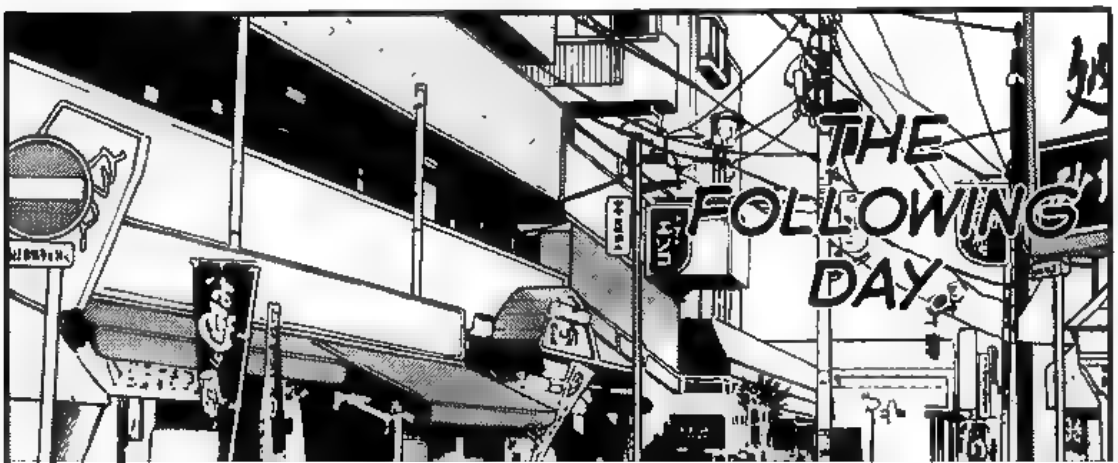


HIM, AND ANOTHER GUY WE DON'T KNOW.
W-- what?!
The guy from before?!

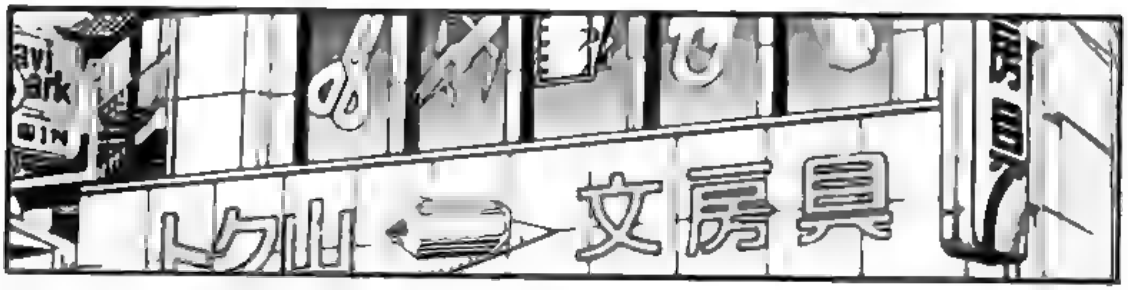
BUT THAT BOY... HE LOOKED... LONELY...
THAT'S WHY I TOLD YOU YOU WERE LETTING THEM OFF TOO EASY!
I KNEW THEY WOULDN'T JUST GO HOME!
.....
HMM...
Wake up already, grampa!
Where does he live?!
He's scum! He's scum that needs to get his ass kicked!

NOW, NOW... THESE INJURIES WILL HAVE HEALED IN TWO OR THREE DAYS, THERE'S NO REASON TO OVERREACT...
YOU THINK I'D BE HERE IF I DID? I WOULD HAVE GONE AND KILLED HIM MYSELF!
DUNNO.
Huh ?!

DAM-MIT...
Kuh ...

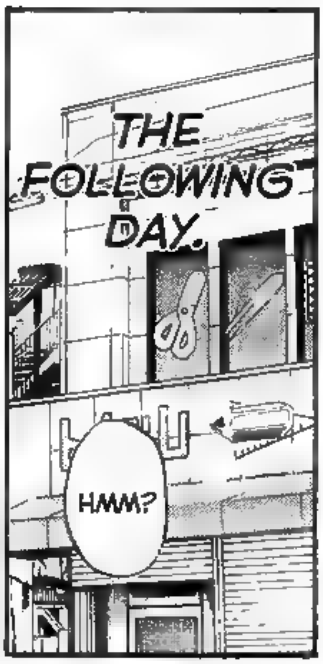

THE FOLLOWING DAY

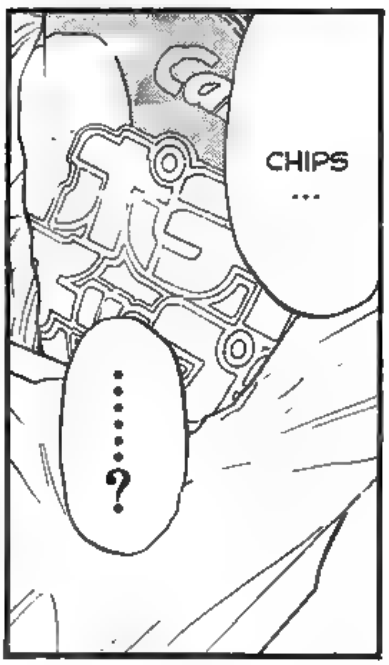
I GUESS I SHOULD MAKE OLD MAN TOKUYAMA SOMETHING TODAY...

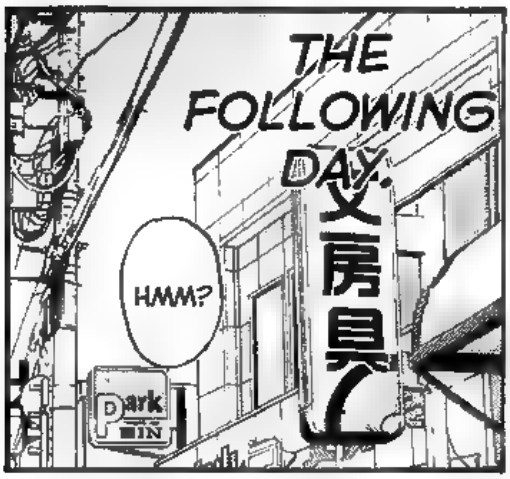

文房具

HMM?

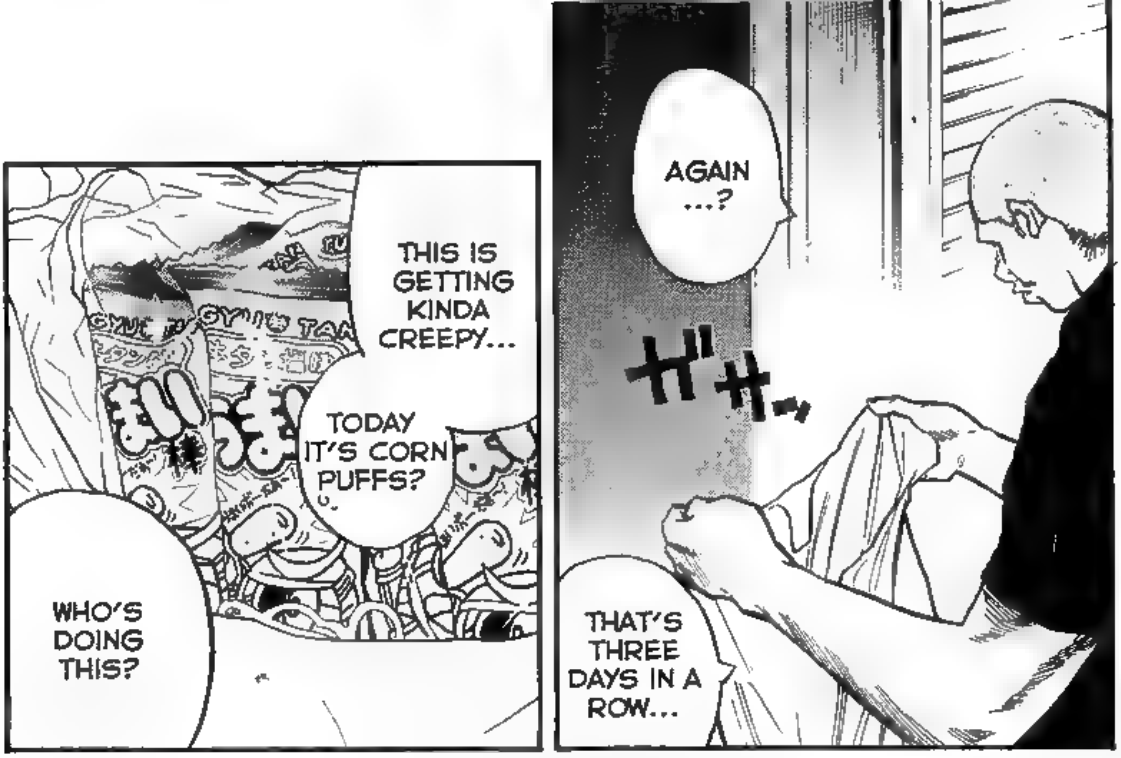
AGAIN ?

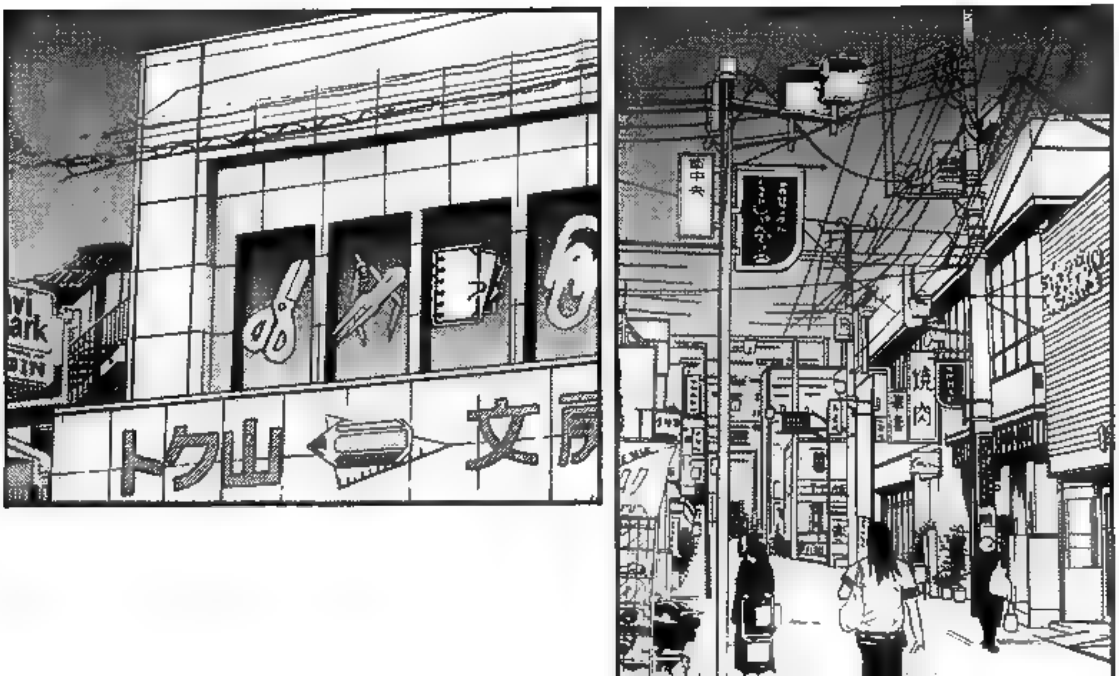

THE FOLLOWING DAY.
HMM?


CHIPS ...
.....?


THE FOLLOWING DAY.
HMM?
Park
BIN
文房具

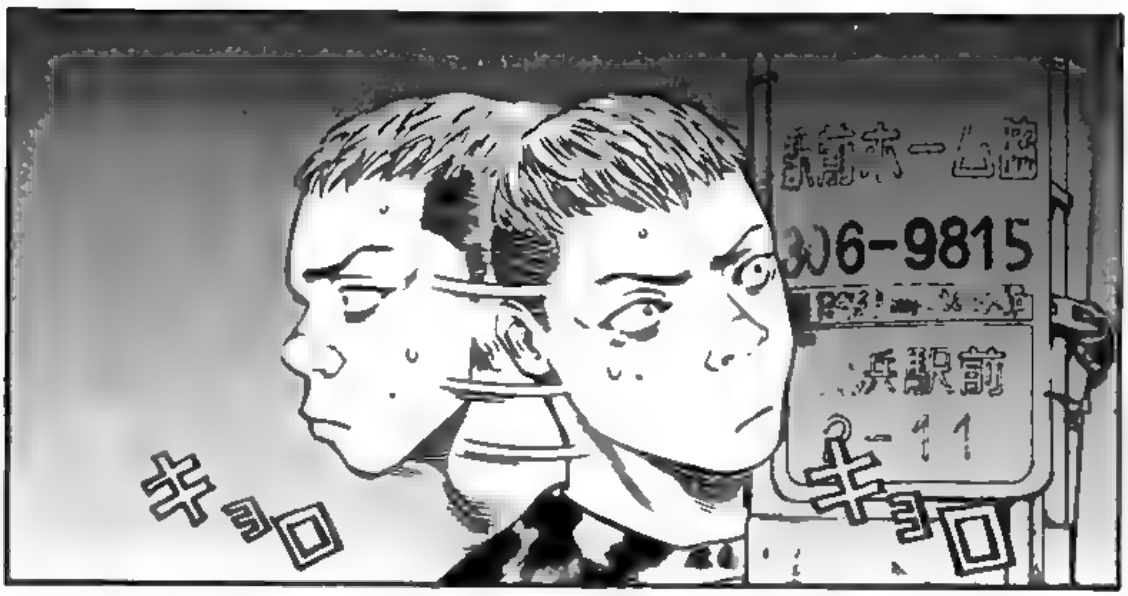
MCDO-NALDS ...


AGAIN ...?
THAT'S THREE DAYS IN A ROW...
THIS IS GETTING KINDA CREEPY...
TODAY IT'S CORN PUFFS?
WHO'S DOING THIS?



キョロ
06-9815
2-11

06-9815
2-11


キョロ
06-9815
2-11
キョロ

ドロ

文房具

GRAMPS... I'M SO SORRY...
HUH?
BUT THIS IS ALL I CAN DO...

Raaawr!
ドド
ドドド
ドド
ドドド
ドド
ドドド

文房具

Gwah!

I'm so sorry!

HMM...

RAISE YOUR HEAD...
I'M FINE. DON'T WORRY ABOUT IT.
HUH ...?

Gra-mps! What're you saying?!
Why are you thanking him?!
I APPRE-CIATE IT.
YOU'RE THE ONE WHO BROUGHT ALL THAT, AREN'T YOU?
G-- GRAMPS ...
I... I WAS SCARED OF THE GUYS IN CHARGE... FORGIVE ME...
I...I'M SO... I'M SO SORRY...

HEY!
Y-- yes?!
!
TELL ME EVERY-THING YOU KNOW.

vendettascans.blogspot.com

VENDETTA SCANS

We're Recruiting!

Do you want to stand up
against the incorrect
corrupt world.
if so join us!

Translators

Cleaners

Typesetters

Proofreaders

VENDETTA SCANS

CHAPTER 43

TRANSLATOR
LoktarOgar

PROOFREADER
Dafortminor

CLEANER
Dafortminor

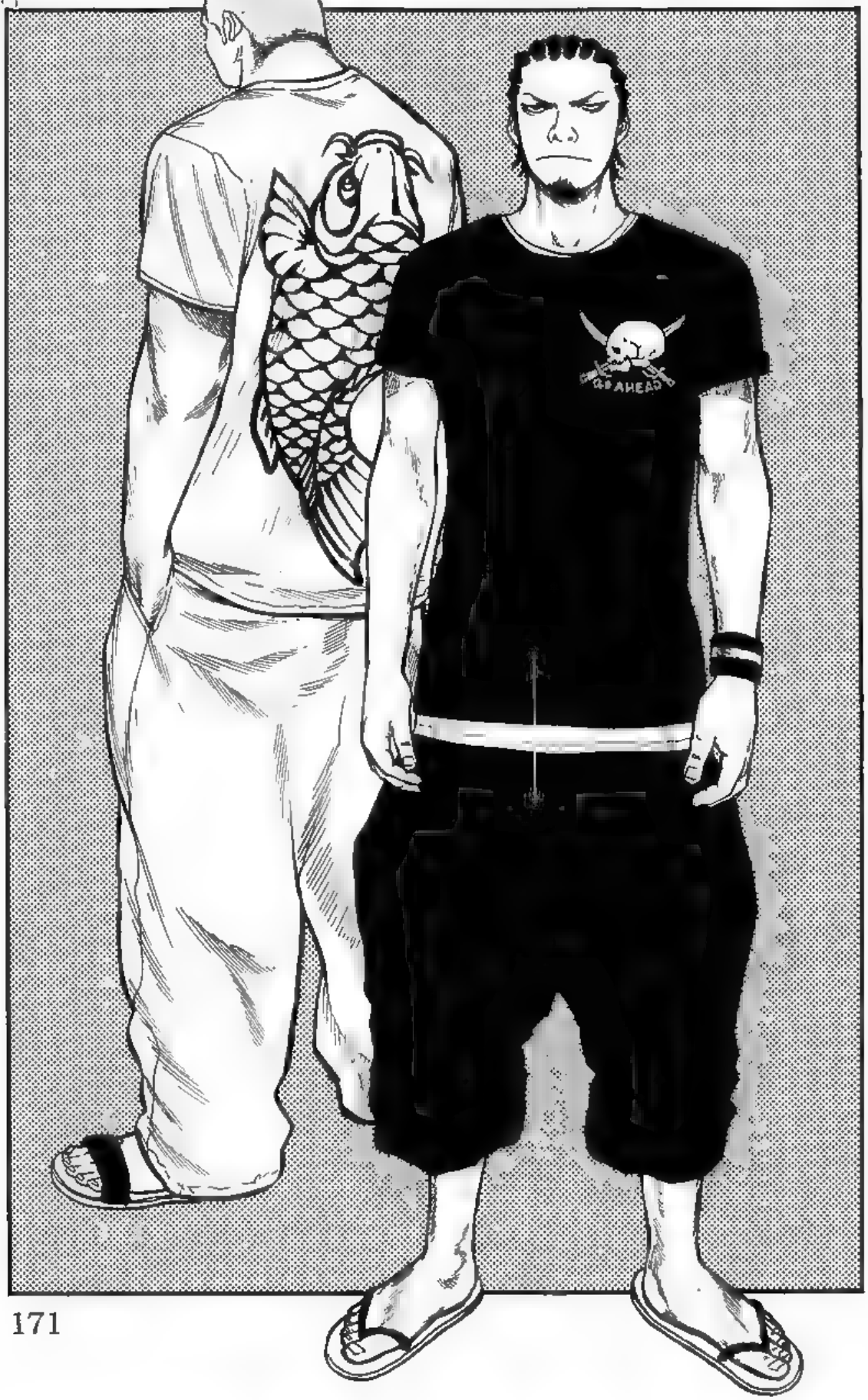
TYPESETTER
Aster Vee

QUALITY CHECKER
Dafortminor

RAW PROVIDER
rawscans.com

VENDETTASCANS.BLOGSPOT.COM

Chapter 43: Six Demons



ガシャーン

DANGER

P--PLEASE, CUT ME SOME SLACK.

THIS AIN'T GONNA CUT IT.
BLACK TIGER
サッ

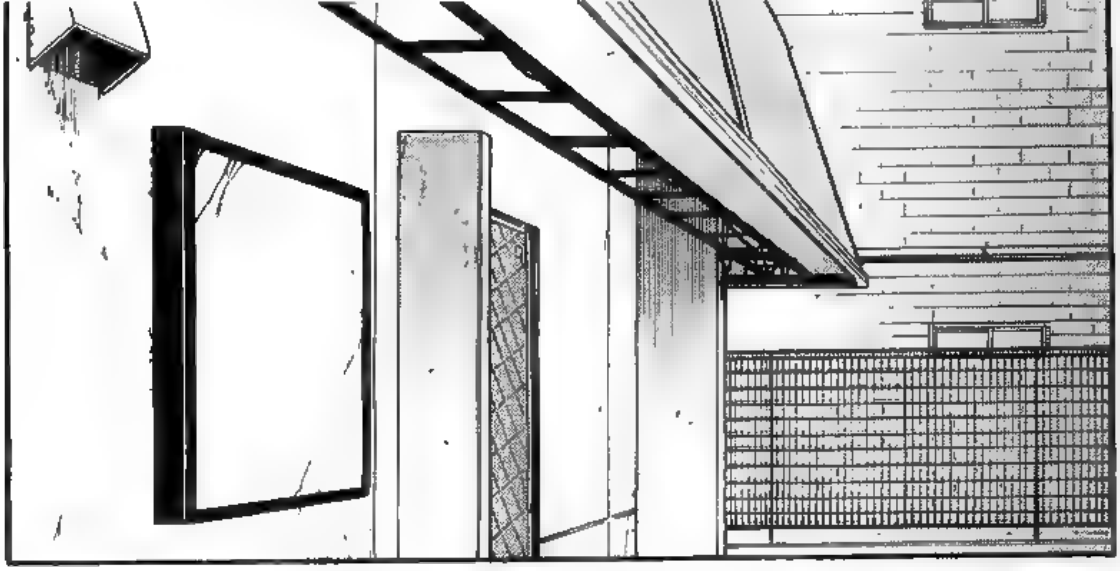
I-IT'S NAKAMURA'S FAULT. THE GUY YOU TEAMED ME UP WITH. HE HASN'T BEEN PULLING HIS WEIGHT...
AND IT'S TOO MUCH TO COLLECT BY MYSELF ...

JUST THIS ONCE, CUT ME SOME SLACK, PLEASE...

THE QUOTUM IS 100K A MONTH.
BLACK TIGER
YOU WANNA BE A PART OF THE SIX DEMONS, YOU BEST STOP FUCKING AROUND.
Gwa-aah!
Aa-ah!
Aaa-aah!

THE SIX DEMONS ...
THEY'RE A TEAM THAT WAS CREATED TWO YEARS AGO BY SIX MEN. WELL, I SAY TEAM, BUT THEY'RE MORE LIKE A GANG.

TRANSLATOR'S NOTE: ABOUT 1000 EUROS OR $1300



NONE OF YOU MET YOUR QUOTAS THIS MONTH.

I'M SURE YOU ALL KNOW WHY YOU WERE SUMMONED TODAY.

Y--YES... A WHITE MAJESTA ...

HEY, DID YOU HEAR? I BOUGHT A NEW CAR A WHILE BACK.

SO... WHAT DO YOU THINK ABOUT IT?
PEARL WHITE!
W--WHAT DO I THINK ABOUT IT?
I--IT'S COOL...
フッ...
Huh?!

HUH?

SHUT THE FUCK UP. I ONLY POKED YOU A LITTLE BIT.

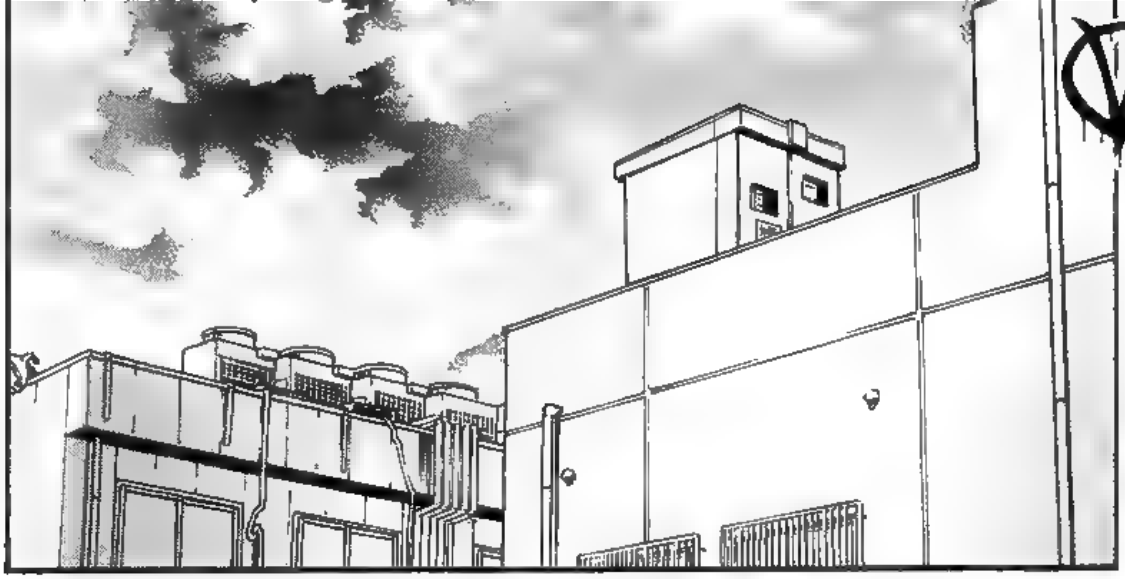
Gwaaah!

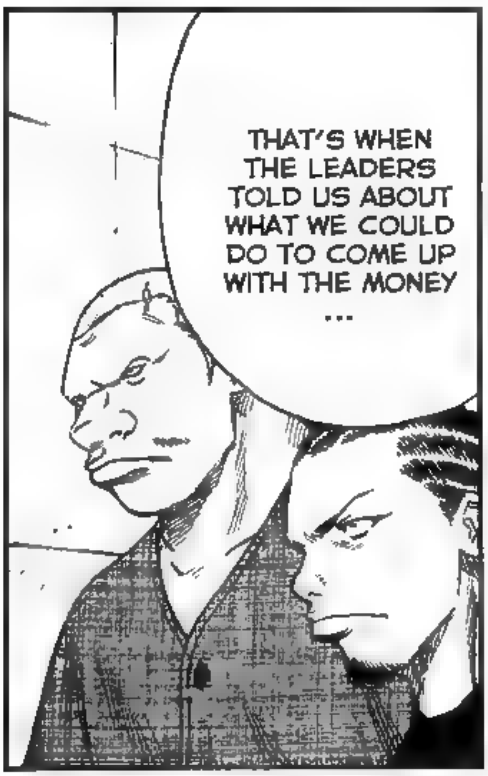
IT'S GOT STANDARD RIMS.
WHA...?

No, not fucking "wha"!
ガリッ
Gwaa-aaah!

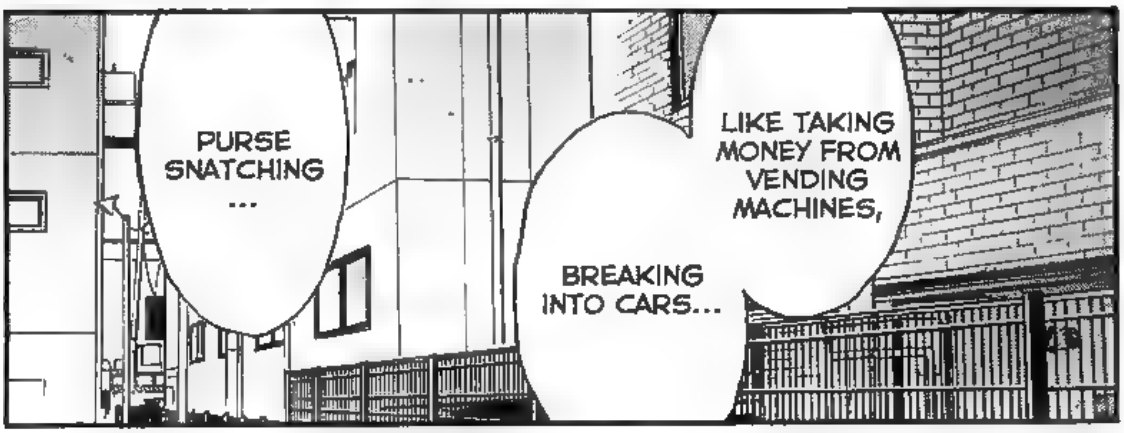
...WHA?!
Because of you five monkeys, I'm stuck with standard rims for now!

Me, a leader of the Six Demons, stuck with standard fucking rims?! How fucking uncool is that?!
YOU HAVE 24 HOURS TO BRING THE REST OF THE MONEY.
Y--YOU'D STAB SOMEONE JUST FOR THAT...?
Y--yessir!




THAT'S WHEN THE LEADERS TOLD US ABOUT WHAT WE COULD DO TO COME UP WITH THE MONEY ...

I DON'T EVEN GO TO HIGH SCHOOL...
THERE'S NO WAY I'D BE ABLE TO COME UP WITH 100K EVERY MONTH ...


PURSE SNATCHING ...
LIKE TAKING MONEY FROM VENDING MACHINES,
BREAKING INTO CARS...

I SPEND ALL MY TIME GETTING MONEY FOR THE LEADERS TO PLAY AROUND WITH...
BUT THEY'RE SCARY... AND I HEARD THEY HAVE TIES TO THE YAKUZA...
EVEN THOUGH THE PEOPLE HERE FORGAVE ME...
I GOT SCARED...
BUT I GOT SICK OF IT...
AND THEN YOU CAUGHT ME...
YOU'RE SCUM.
HUH...?

You're scum, same as them!

HEY, IS THAT REALLY THE PLACE?

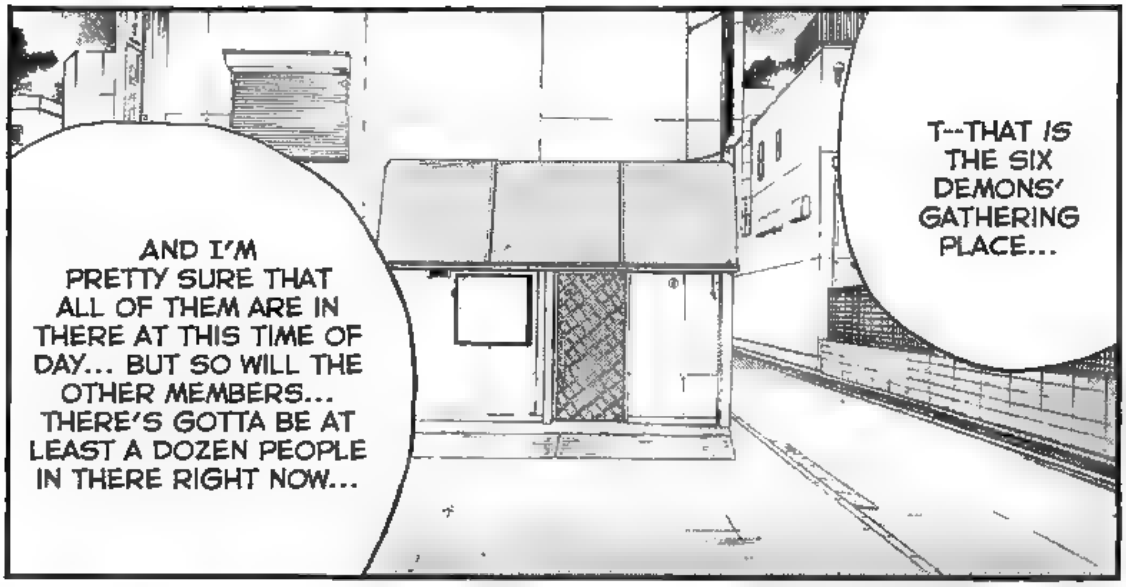
.....

WE CAN TALK ALL WE WANT, BUT THAT'S NOT GONNA DO ANYONE ANY GOOD.
OLD MAN ICHIGO, LET'S GO.
YOU'RE RIGHT...
サッ

NINNIN

HMM?

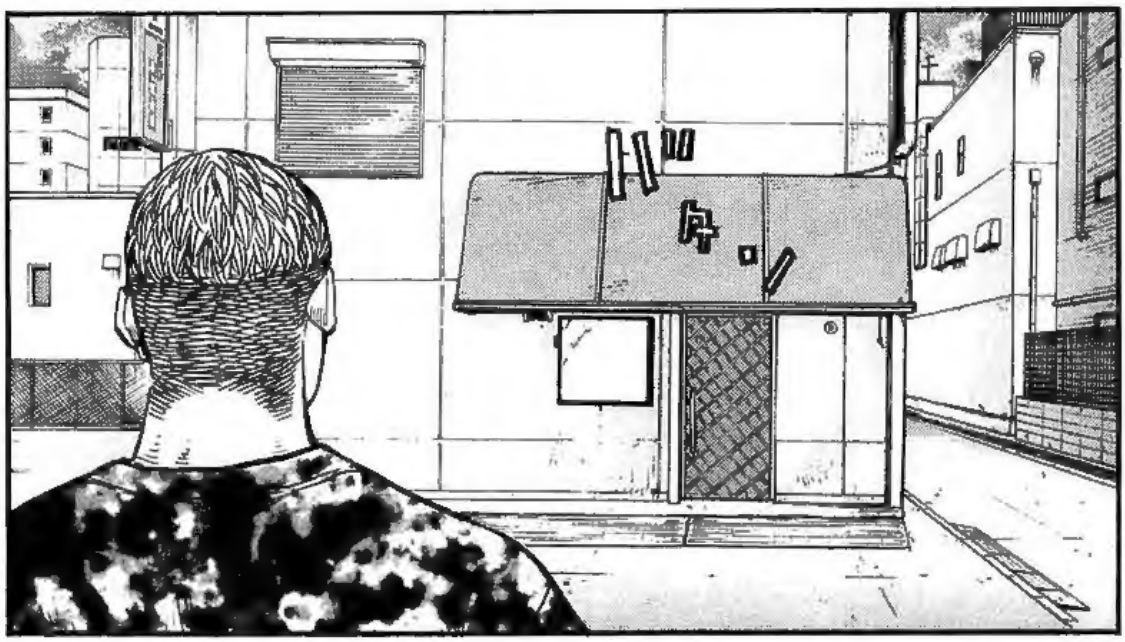
U--
Umm
...


T--THAT IS THE SIX DEMONS' GATHERING PLACE...
AND I'M PRETTY SURE THAT ALL OF THEM ARE IN THERE AT THIS TIME OF DAY... BUT SO WILL THE OTHER MEMBERS... THERE'S GOTTA BE AT LEAST A DOZEN PEOPLE IN THERE RIGHT NOW...

ARE YOU GONNA GO IN THERE WITH JUST THE TWO OF YOU?

WHAT'S YOUR POINT?

HMPH. STILL HAVEN'T LEARNED YOUR LESSON, HUH?
.....
Remember! Once we've finished up here, you're next!



"Clover" volume 5 / end

クローバー

初出
週刊少年チャンピオン
2008年 2+3号～12号

ファンレターのあて先
〒102-8107 東京都千代田区飯田橋2-10-8 秋田書店
週刊少年チャンピオン編集部気付　平川哲弘先生　です。

ご意見・ご感想待ってます！

クローバー・シリーズ
ISBN978-4-253-93554-8

SHŌNEN CHAMPION COMICS

クローバー⑤

平成20年6月10日　初版発行

著　者　平川哲弘
発行者　秋田貞美
発行所　㈱秋田書店
〒102-8101 東京都千代田区飯田橋2-10-8
☎編集(03)3265-7361　販売(03)3264-7248
製作(03)3265-7373
振替口座　00130-0-99353
印刷所　神谷印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合は、購入された書店名を記入の上、「販売部」宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。但し、古書店で購入したものはお取り替えできません。

(禁/無断転載・放送・上映・上演・複写・公衆送信)
©T.HIRAKAWA 2008

ISBN978-4-253-21325-7
Printed in Japan

vendettascans.blogspot.com

Vendetta Scans

We're Recruiting!

Do you want to stand up
against the incorrect
corrupt world,
if so join us!

Translators

Cleaners

Typesetters

Proofreaders